3-223-746-**42**(1)

Portable MiniDisc Recorder

Manual de instruções — PT

Manual de instrucciones — ES

MZ-R500/R500PC/R500DPC

CUIDADO

Para evitar riscos de incêndio ou de descargas eléctricas, não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.

Para evitar choques eléctricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Cuidado

A utilização de instrumentos ópticos com este aparelho aumenta o risco de lesões oculares.

CUIDADO: RADIAÇÕES LASER, SE ABERTO

EVITE A EXPOSIÇÃO AO RAIO LASER

Informações

O VENDEDOR NÃO PODE, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, SER RESPONSABILIZADO POR DANOS DIRECTOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS DE QUALQUER NATUREZA, BEM COMO POR PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE UM PRODUTO DEFEITUOSO OU PROVOCADAS PELA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.

A marca CE no aparelho só é válida para os produtos comercializados na União Europeia.

Determinados países podem regulamentar a eliminação da pilha utilizada para alimentar este producto.
Consulte o seu agente local.

Índice

Exploração dos controlos 6

Como começar 8

Gravar um MD imediatamente! 10

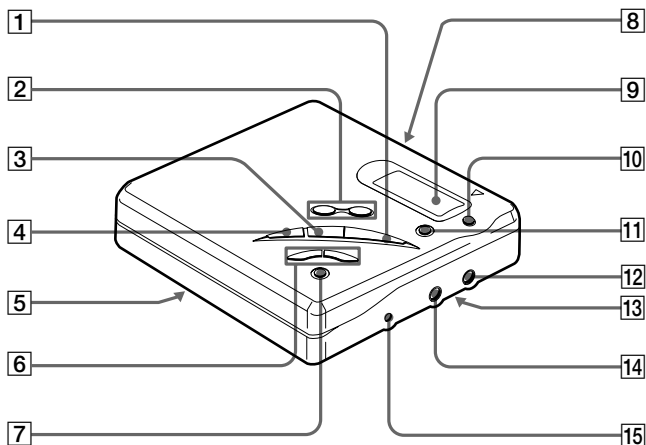
Reproduzir um MD imediatamente! 13

Os vários métodos de gravação 15

Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som 15
Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário) 17
Gravações de longa duração 17
Para iniciar/concluir uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação sincronizada) 18
Gravação sem substituir a parte já gravada 19
Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual) 20
Verificação do tempo restante ou da posição de gravação 21

Os vários modos de reprodução 22

Reproduzir faixas várias vezes 22
Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS) 23
Protecção dos ouvidos (AVLS) 23
Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução 24
Bloqueio dos controlos (HOLD) 24
Ligação a um sistema estéreo 25

Montagem de faixas gravadas 26
Apagar faixas 26
Para apagar uma faixa 26
Para apagar todo o disco 26
Adicionar uma marca de faixa 27
Apagar uma marca de faixa 27
Mover faixas gravadas 28
Identificar gravações 29

Informações adicionais 31
Precauções 31
Resolução de problemas 33
Limitações do sistema 35
Mensagens 36
Especificações 38
O que é um MD? 39

Exploração dos controlos

Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis.

O gravador

1 Botão ► (11) (13) (18) (25)

2 Botões VOL +/– (13) (29)

3 Botão ■ (11) (13) (26) (29)

4 Botão ❚❚ (11) (13) (20) (27) (29)

5 Selector HOLD (na parte de trás) (9) (24)

6 Botões ←MENU→ (17) (22) (26)
Botões ⏮/⏭ (procura /AMS) (11) (13) (20) (28) (29)

7 Botão ENTER (17) (22) (26)

8 Selector OPEN (9)

9 Janela do visor (19) (22)

10 Botão END SEARCH (11) (29)

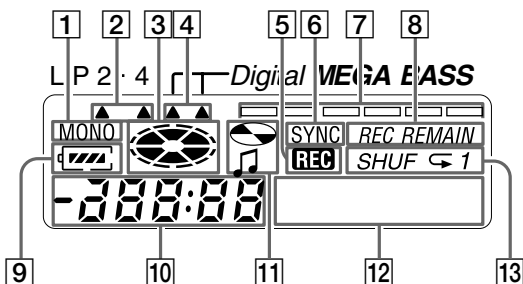
11 Botão T MARK (27)
Botão REC (gravar) (11) (18)

12 Tomada 🎧 (auscultadores) (9) (25)

13 Compartimento das pilhas (atrás) (8)

14 Tomada LINE IN (OPTICAL) (10) (17)

15 Tomada DC IN 3V (10) (31)

A janela do visor

1 Indicação MONO (mono)

2 Indicação do modo LP (18)

3 Indicação do disco
Mostra que o disco está a rodar para gravação, reprodução ou montagem do MD.

4 Indicação de Mega Bass (23)

5 Indicação REC
Acende-se durante a gravação. Se piscar, o gravador está em modo de espera de gravação.

6 Indicação SYNC (gravação sincronizada) (19)

7 Indicador de nível de som (20)
Mostra o volume de som do MD que está a ser reproduzido ou gravado.

8 Indicação REC REMAIN/ REMAIN (tempo restante/faixas restantes) (21) (24)
Acende-se, juntamente com o tempo restante da faixa ou do MD, ou com o número restante de faixas.

9 Indicação da pilha (9)
Mostra a carga residual da pilha.

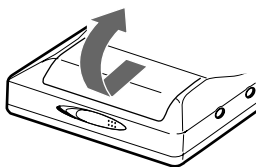
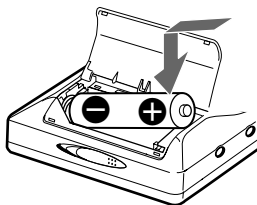
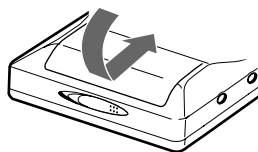
10 Visor da hora

11 Indicação do nome do disco/nome da faixa
Acende-se durante a identificação de um disco ou de uma faixa.

12 Visor informativo por caracteres (21) (24)
Mostra os nomes dos discos e das faixas, as mensagens de erro, os números das faixas, etc.

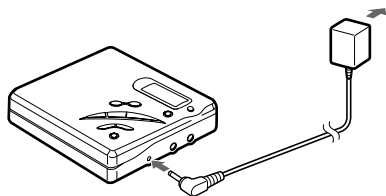
13 Indicação do modo de reprodução (22)
Mostra o modo de reprodução do MD.

Como começar

1 Introduza uma pilha seca alcalina.

Para abrir faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas.

Introduza uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho AA), começando pelo lado que tem o sinal de menos.

Feche a tampa.

Ligação à rede de corrente eléctrica.

Ligue o transformador de CA fornecido* ou o AC-E30HG opcional (se não for fornecido um transformador de CA).

* Fornecido apenas com os modelos para a Europa, China e Argentina.

À tomada DC IN 3V

Duração das pilhas[1)]

(Unidade: aprox. horas) (JEITA[2)])

Pilha seca alcalina LR6 (SG)[3)]	Normal	LP2	LP4
Gravação[4)]	7,5	10	13,5
Reprodução	36	42	48

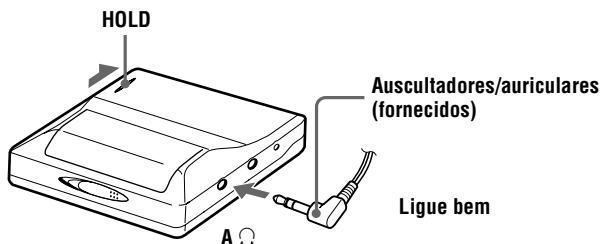
[1)] As condições de funcionamento, a temperatura do local e o tipo da pilha podem reduzir a duração das pilhas.
[2)] Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
[3)] Quando utilizar uma pilha seca alcalina Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabricada no Japão).
[4)] Quando gravar utilize uma pilha nova para não ter que interromper a gravação por a pilha estar gasta.

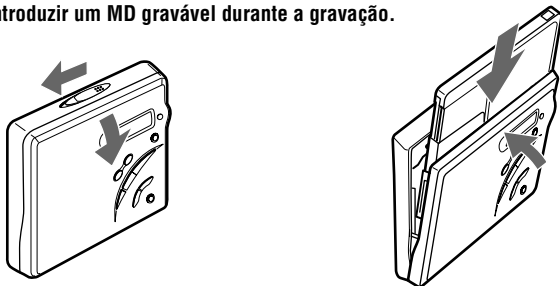
Quando substituir uma pilha

Quando a pilha seca estiver fraca, a indicação ▭ ou "LoBATT" aparece intermitente no visor. Substitua a pilha seca.
Note que o nível de carga da pilha, mostrado pela indicação de pilha, é aproximado e varia de acordo com o estado do gravador.

Nota

Antes de substituir a pilha, pare o gravador.

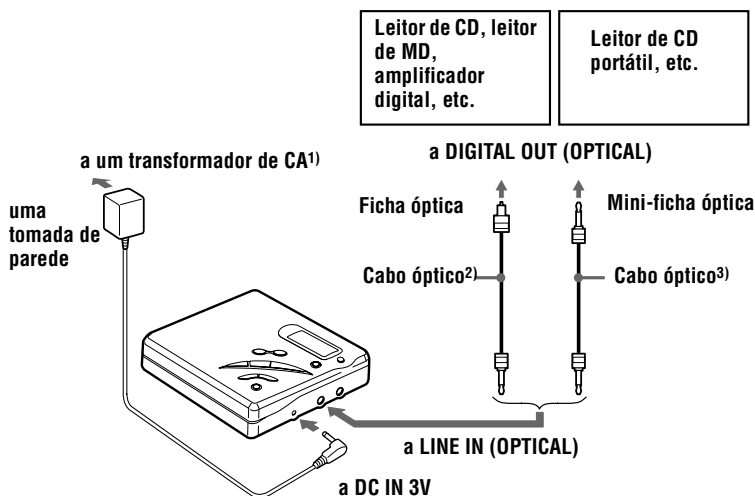
2 Ligue os auscultadores/auriculares e desbloqueie o controlo.

3 Introduzir um MD.

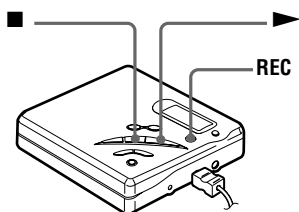
Introduzir um MD gravável durante a gravação.

① **Faça deslizar OPEN para abrir a tampa.**

② **Introduza um MD com o lado da etiqueta virada para a frente e carregue na tampa para a fechar.**

Gravar um MD imediatamente!

Para fazer gravações digitais, ligue a uma fonte digital utilizando um cabo óptico (fornecido apenas com os modelos para a Europa, China e Argentina). Pode fazer gravações digitais mesmo a partir de equipamento digital com diferentes frequências de amostragem, como um deck de DAT ou um sintonizador BS, utilizando o conversor de frequência de amostragem incorporado. Para fazer gravações a partir de uma fonte analógica, consulte “Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)” (página 17). Para gravações a partir de um MD, consulte “Nota acerca da gravação digital” (página 32).

1 Fazer as ligações. (Introduza os cabos firmemente nas tomadas adequadas.)

[1]Fornecido apenas com os modelos para a Europa, China e Argentina.
[2]Fornecido apenas com os modelos para a Europa e Argentina.
[3]Fornecido apenas com o modelo para a China.

2 Gravar um MD.

① **Prima ► e em REC.**
A gravação começa.

② **Reproduza a fonte que quer gravar.**

Para parar a gravação, prima ■.

Depois de premir ■, e "Edit" parar de piscar no visor, o gravador desliga-se automaticamente após:
— cerca de 10 segundos se estiver a utilizá-lo com pilhas.
— cerca de 5 minutos se estiver a utilizá-lo com o transformador de CA fornecido ou o transformador opcional AC-E30HG (nos casos em que não seja fornecido um transformador de CA).

Notas

- "Saving" ou "Edit" pisca durante a gravação dos dados (os pontos de início e fim da faixa, etc.). Não mova ou abane o gravador, nem desligue a fonte de alimentação enquanto a indicação estiver a piscar no visor.
- A tampa não abre enquanto "Edit" não desaparecer do visor.

Para	Prima
Gravar a partir do fim da gravação anterior[1]	END SEARCH e prima ► e REC.
Gravar a meio da gravação anterior[1]	►, ►►I ou I◄◄ para localizar o ponto de início da gravação e prima ■ para parar. Depois prima ► e REC.
Fazer uma pausa	II[2] Volte a premir II para continuar a gravação.
Retirar o MD	■ e abra a tampa.[3] (A tampa não abre enquanto "Edit" estiver a piscar no visor.)

[1] Se definir "R-Posi" para "Fr End", as operações de gravação começam sempre a partir do fim da gravação anterior (página 19).
[2] É adicionada uma marca de faixa no ponto em que voltou a premir II para continuar a gravação a seguir à pausa; o resto da faixa é contado como uma nova faixa.
[3] Se abrir a tampa com "R-Posi" regulado para "FrHere", quando voltar a gravar, esta começa na primeira faixa (página 19).

Se a gravação não começar

- Verifique se o gravador está bloqueado (página 24).
- Verifique se o MD está protegido contra gravação (página 32).
- Não pode gravar num MD premasterizado.

Para os modelos fornecidos com o adaptador de ficha CA

Se o transformador de CA (fornecido apenas com os modelos para a Europa, China e Argentina) não entrar na tomada de parede, utilize o adaptador de ficha CA.

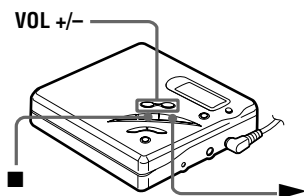
Notas

- Se houver uma interrupção de corrente (ou seja, se retirar a pilha, quando estiver gasta ou se o transformador de CA estiver desligado) durante uma gravação ou montagem, ou enquanto "Edit" aparecer no visor, só poderá abrir a tampa quando a corrente for restabelecida.
- Só pode fazer uma gravação digital a partir de uma saída de tipo óptico.
- Quando efectuar uma gravação a partir de um leitor de CD portátil, programe o leitor de CD para o modo de pausa e, em seguida, efectue a gravação.
- Verifique os seguintes passos quando gravar a partir de um leitor de CD portátil:
  —Alguns leitores de CD portáteis podem não ter saídas digitais, a não ser que estejam a utilizar uma fonte de alimentação de corrente alterna (CA).
  —Ligue o transformador de CA ao leitor de CD portátil e utilize um transformador de CA como fonte de alimentação.
  —Desactive qualquer função anti-salto existente (por exemplo, a função ESP*) no leitor de CD portátil.

  * Electronic Shock Protection (Protecção electrónica contra choques)

- LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica. O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo e muda para a entrada digital ou analógica.
- O nível do som da gravação é regulado automaticamente.
- Pode controlar o som durante a gravação. Ligue os auscultadores/auriculares fornecidos a 🎧 e regule o volume premindo VOL +/–. Isto não afecta o nível de som da gravação.

Reproduzir um MD imediatamente!

1 Reproduzir um MD.

① **Prima ►.**

② **Prima VOL +/– para regular o volume.**
O volume aparece indicado no visor.

Para interromper a reprodução, prima ■.

A reprodução começa a partir do ponto em que parou pela última vez.

Depois de premir ■, e "Edit" parar de piscar no visor, o gravador desliga-se automaticamente após:

— cerca de 10 segundos se estiver a utilizá-lo com pilhas.
— cerca de 5 minutos se estiver a utilizá-lo com o transformador de CA fornecido ou opcional AC-E30HG (nos casos em que não seja fornecido um transformador de CA).

Para	Prima
Localizar o início da faixa actual	⏮ uma vez.
Localizar o início da faixa seguinte	⏭ uma vez.
Fazer uma pausa	❚❚. Volte a premir ❚❚ para retomar a reprodução.
Voltar atrás durante a reprodução[1)]	continue a premir ⏮.
Avançar durante a reprodução[1)]	continue a premir ⏭.
Retirar o MD	■ e abra a tampa[2)].

[1)] Para avançar ou retroceder rapidamente, prima sem soltar ❚❚ e ⏮ ou ⏭.
[2)] Depois de abrir a tampa, o ponto de início da reprodução muda para o princípio da primeira faixa.

Função G-PROTECTION

A função G-PROTECTION foi criada de forma a permitir uma protecção excelente contra saltos durante várias utilizações. Esta função permite uma protecção contra choques durante a reprodução superior às reproduções normais.

Se a reprodução não começar

Verifique se o gravador está bloqueado (página 24).

A reprodução muda automaticamente de estéreo para mono conforme a fonte de som.

Nota

O som pode saltar se:

—O gravador sofrer um choque contínuo superior ao previsto.

—For reproduzido um MiniDisc que esteja sujo ou riscado.

Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som

A tomada de entrada deste gravador funciona como uma tomada de entrada digital e como uma tomada de entrada analógica. Ligue o gravador a um leitor de CD ou a um gravador de cassetes utilizando a entrada digital (óptica) ou a entrada analógica (linha). Para efectuar uma gravação, consulte "Gravar um MD imediatamente!" (página 10) para efectuar uma gravação que utilize uma entrada digital (óptica) e "Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)" (página 17) para gravar utilizando a saída analógica (linha).

Diferenças entre a entrada digital (óptica) e a entrada analógica (linha)

Diferença	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (linha)
Fonte que pode ligar	Equipamento com uma tomada de saída (óptica) digital	Equipamento com uma tomada de saída analógica (linha)
Cabo que pode utilizar	Cabo óptico (com uma ficha óptica ou uma minificha óptica) (página 10)	Cabo de linha (com 2 fichas phono ou uma minificha estéreo) (página 17)
Sinal da fonte	Digital	Analógica Mesmo que esteja ligada uma fonte digital (como um CD), o sinal enviado para o gravador é analógico.
Número de faixas gravadas	Marcado (copiado) automaticamente • nas mesmas posições que na fonte (quando a fonte de som for um CD ou um MD). • após um segmento em branco ou uma passagem com um volume de som baixo (com uma fonte de som que não seja um CD ou MD) com mais de 2 segundos. • se o gravador parar durante a gravação sincronizada (o gravador entra automaticamente em modo de pausa quando encontra uma secção sem som com 3 ou mais segundos). Pode apagar as marcas desnecessárias depois da gravação ("Apagar uma marca de faixa", página 27).	Marcados automaticamente • a seguir a um espaço em branco ou um segmento com um volume de som baixo superior a 2 segundos. • se o gravador parar durante a gravação. Pode apagar as marcas de faixa desnecessárias depois da gravação ("Apagar uma marca de faixa", página 27).

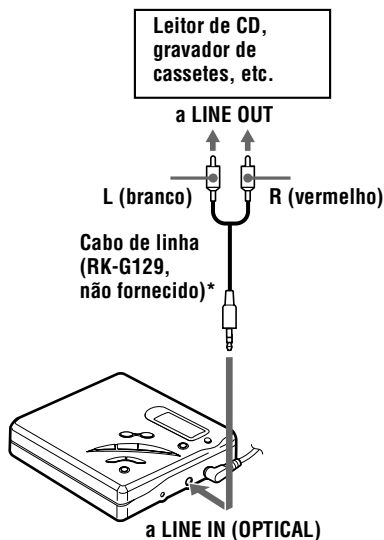
Diferença	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (linha)
Nível do som da gravação	Igual ao da fonte. Também pode fazer a regulação manualmente (controlo digital do nível de REC) (“Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)”, página 20).	Regulado automaticamente. Também pode fazer a regulação manualmente (“Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)”, página 20).

Notas

As marcas de faixa podem ser copiadas incorrectamente:

- quando gravar a partir de leitores de CD ou de leitores com vários carregadores de discos que utilizem uma entrada digital (óptica).
- quando a fonte estiver no modo de reprodução de programas ou no modo de reprodução aleatória durante uma gravação em que se utilize uma entrada digital (óptica). Nesse caso, reproduza a fonte no modo de reprodução normal.
- quando gravar programas BS ou CS através de uma entrada digital (óptica).

Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)

O som será transmitido através do equipamento ligado como um sinal analógico mas será gravado no disco como digital.

∗ Não utilize os cabos de ligação sem um atenuador. Para fazer a ligação a um componente, como um leitor de CD portátil equipado com uma mini-tomada estéreo, utilize o cabo de ligação RK-G136 (não fornecido).

1 Introduza um MD gravável e comece a gravar.

Para efectuar gravações, consulte "Gravar um MD imediatamente!" (página 10). Para gravar a partir de um leitor de CD portátil, coloque o leitor no modo de pausa e, em seguida, comece a gravar.

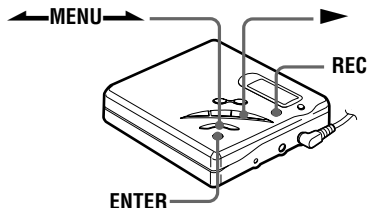
LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica

O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo e muda para a entrada digital ou analógica.

Nota

É adicionada uma marca de faixa no ponto em que premir novamente ❚❚ para retomar a gravação depois de uma pausa; a faixa será contada como uma nova faixa.

Gravações de longa duração

Seleccione o modo de gravação de acordo com o tempo de gravação pretendido.
É possível fazer gravações estéreo com uma duração 2 (LP2) a 4 (LP4) vezes superior à de uma gravação normal.
Os MDs gravados em mono, no modo LP2 ou LP4 só podem ser reproduzidos em leitores de MD ou em gravadores com o sistema mono, LP2 ou no modo de reprodução LP4.

1 Prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "R-MODE" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

continua

2 Prima ◄—MENU—► várias vezes para seleccionar o modo de gravação pretendido.

Modo de gravação[1]	Visor	Tempo de gravação[3]
Estéreo	Stereo	80 min.
LP2 estéreo	LP2	160 min.
LP4 estéreo	LP4	320 min.
Monaural[2]	Mono	160 min.

[1] Para obter uma melhor qualidade de som, grave no modo estéreo normal ou no modo LP2.
[2] Se gravar uma fonte estéreo em mono, o som da esquerda e da direita são misturados.
[3] Quando utilizar um MD regravável de 80 minutos.

3 Prima ENTER.

4 Prima ► e REC.
A gravação começa.

5 Reproduza o som da fonte.

Para parar a gravação, prima ■.

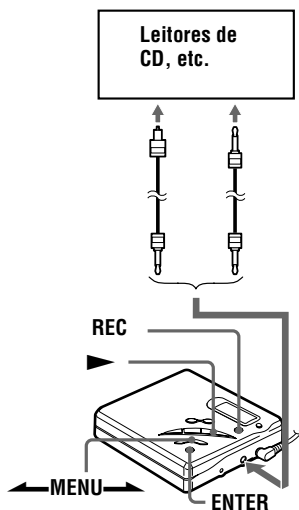
As regulações de modo continuam activas quando voltar a gravar.

- Os componentes de áudio que suportam os modos LP2 ou LP4 estão indicados pelos logotipos respectivos MDLP ou MDLP.
- Depois de regulado, o modo de gravação mantém-se quando voltar a gravar.

Notas

- Enquanto estiver a gravar não pode mudar o modo de gravação.
- Não deve utilizar o transformador de CA para gravações muito longas.
- Se tentar reproduzir um MD gravado no modo LP2 ou LP4 num leitor/gravador que não suporte estes modos, a reprodução não começa e "LP:" aparece no visor.
- O som gravado através da entrada digital (óptica) pode ser controlado em estéreo através dos auscultadores/auriculares, etc.
- Quando grava no modo LP4, pode ocorrer, em situações muito raras, um ruído temporário em determinadas fontes de som. Isto é devido à tecnologia especial de compressão áudio digital que permite um tempo de gravação 4 vezes superior a uma gravação normal. Se ocorrer ruído, é recomendado gravar no modo de estéreo normal ou em LP2 para obter uma melhor qualidade de som.

Para iniciar/concluir uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação sincronizada)

Pode fazer gravações digitais num MD a partir de uma fonte digital.
Antes de efectuar a gravação sincronizada, faça as ligações à fonte digital com um cabo digital e introduza um MD gravável.

1 Prima ENTER com o gravador parado.

2 Prima várias vezes ◄—MENU—► até “SYNC-R” piscar no visor e depois prima ENTER.

“SYNC” acende-se no visor.

“SYNC” não se acende se o cabo óptico não estiver ligado ao gravador.

3 Prima várias vezes ◄—MENU—► até “ON” piscar no visor e depois prima ENTER.

4 Prima ► e REC.

O gravador entra no modo de espera de gravação.

5 Reproduza o som da fonte.

O gravador começa a gravar quando receber o som da reprodução.

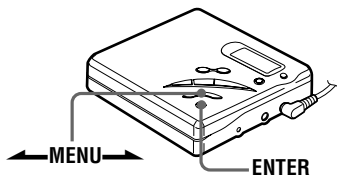
Para parar a gravação, prima ■.

- Durante a gravação sincronizada, não pode introduzir uma pausa manualmente.
- Se o leitor não emitir qualquer som durante mais de 3 segundos, durante uma gravação sincronizada, o gravador passa automaticamente para o modo de espera. Assim que o leitor voltar a emitir som, o gravador retoma a gravação sincronizada. O gravador pára automaticamente se estiver em modo de espera durante 5 minutos ou mais.
- Para fazer uma gravação mais longa, siga os passos 1 a 3 de “Gravações de longa duração” (página 17) para seleccionar o modo de gravação e inicie o procedimento de gravação sincronizada.

Notas

- Não altere a regulação “SYNC-R” durante a gravação. A gravação pode não ficar bem feita.
- Mesmo que não haja som gravado na fonte, há casos em que a gravação não pára automaticamente durante a gravação sincronizada, devido ao ruído emitido pela fonte de som.
- Se existir uma parte silenciosa de 2 segundos ou mais durante a gravação sincronizada, é adicionada automaticamente uma nova marca de faixa no ponto onde termina a parte sem som.
- Não pode fazer gravações sincronizadas se o cabo utilizado na ligação não for um cabo óptico.
- Não pode regular o nível de gravação manualmente durante a gravação sincronizada.

Gravação sem substituir a parte já gravada

Se não quiser apagar o conteúdo do MD, efectue o procedimento indicado abaixo. A nova gravação começa a partir do fim da gravação já existente.

1 Com o gravador parado, prima ENTER.

2 Prima várias vezes ◄—MENU—► até “R-Posi” piscar no visor e depois prima ENTER.

3 Prima várias vezes ◄—MENU—► até “Fr End” piscar no visor e depois prima ENTER.

Para iniciar a gravação a partir do ponto actual.

Seleccione “FrHere” no passo 3.

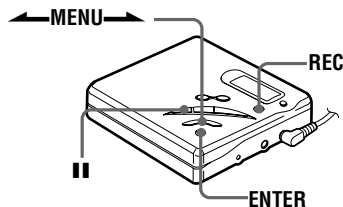
Notas

- Se começar a gravar com o gravador no modo de pausa de reprodução, a gravação inicia-se no ponto em que fez a pausa.
- A regulação não é desactivada quando desligar o aparelho.

Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)

Durante a gravação, o nível do som da gravação é regulado automaticamente. Se necessário, pode definir o nível manualmente.

Nota

Regule o nível de som da gravação enquanto o gravador se encontra em modo de espera. Não pode regulá-lo durante a gravação.

1 Prima REC e ❚❚.

O gravador entra no modo de espera de gravação.

2 Prima ENTER, prima várias vezes ◀MENU▶ até “RecVol” piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

3 Prima várias vezes ◀MENU▶ até “Manual” piscar no visor e depois prima ENTER.

Para voltar ao controlo automático, prima várias vezes ◀MENU▶ até “Auto” piscar no visor e depois prima ENTER.

4 Reproduza a fonte.

5 Olhando para o indicador de nível que aparece no visor, regule o nível de som da gravação premindo ◀MENU▶.

Regule o nível de forma a que a entrada de som máxima acenda no quinto segmento do indicador. Se o sexto segmento se acender, baixe o nível de som premindo ◀MENU.

quinto segmento

A gravação não se inicia neste passo. Se o som for proveniente de um componente externo ligado, verifique se introduziu uma marca na fonte, no início do material que quer gravar, antes de iniciar a reprodução do mesmo.

6 Prima ❚❚ novamente para iniciar a gravação.

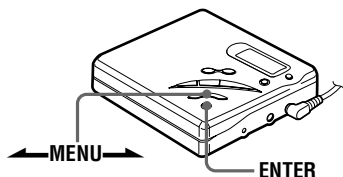
Para parar a gravação, prima ■.

Quando voltar a gravar, o controlo do nível de gravação regressa ao modo automático.

Notas

- O nível de gravação não pode ser ajustado enquanto estiver a decorrer a gravação. Se quiser regular o nível de gravação depois de iniciada a gravação, prima ❚❚ para parar o gravador. Em seguida, efectue o procedimento a partir do passo 5.
- Não pode regular o nível de gravação manualmente durante a gravação sincronizada.

Verificação do tempo restante ou da posição de gravação

Pode ver o tempo restante, o número da faixa, etc., tanto durante a gravação como com o gravador parado.

1 Com o gravador parado ou a gravar, prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "DISP" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

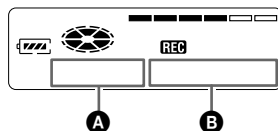
2 Prima várias vezes ←MENU→ até a informação desejada piscar no visor.

Sempre que premir MENU→, o visor muda da maneira seguinte.

[1] "REC REMAIN" começa a piscar no visor quando o tempo de gravação restante atinge os três minutos ou menos.

[2] Só aparece com o gravador parado.

3 Prima ENTER.

O visor muda da maneira seguinte:

A	B
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo de gravação restante	Nome da faixa[1]
Tempo que resta a partir da posição em que se encontra	Nome do disco[1]

[1] Só aparece se a faixa ou o disco tiver um nome.

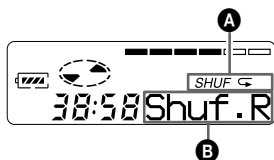
Se quiser verificar a posição de reprodução ou o nome da faixa durante a reprodução, consulte a página 24.

Reproduzir faixas várias vezes

Pode reproduzir faixas várias vezes de três maneiras distintas: repetir todas, repetir uma e repetir por ordem aleatória.

1 Com o gravador parado ou a reproduzir, prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até “P-MODE” piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

2 Prima várias vezes ←MENU→ para seleccionar o modo de reprodução e depois prima ENTER.

Sempre que premir MENU→, o item do visor indicado por **B** muda da maneira indicada na tabela abaixo. Se premir ENTER com **B** a piscar, muda de modo de reprodução.
O novo modo aparece, então, na janela do visor indicado por **A**.

Indicação A/B	Modo de reprodução
—/Normal	Reproduz todas as faixas uma vez.
⮑/AllRep	Reproduz todas as faixas várias vezes.
⮑ 1/1 Rep	Reproduz uma faixa várias vezes.
SHUF ⮑/Shuf.R	Terminada a reprodução da faixa seleccionada, as faixas restantes são repetidas por ordem aleatória.

Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS)

A função Mega Bass intensifica o som das frequências baixas para obter uma melhor qualidade de reprodução. Afecta apenas o som dos auscultadores/auriculares.

1 Prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "BASS" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

2 Prima ←MENU→ para seleccionar o item, e, em seguida, prima ENTER.

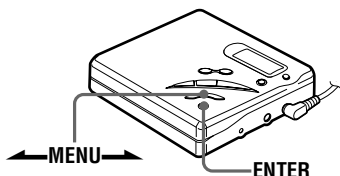
Sempre que premir MENU→, Ⓐ e Ⓑ mudam da forma mostrada abaixo.

Indicação Ⓐ/Ⓑ	Modo de reprodução
—/OFF	Reprodução normal
▲ /BASS 1	Mega Bass (efeito moderado)
▲▲ /BASS 2	Mega Bass (efeito intenso)

Notas

- Se o som sair distorcido quando intensificar os graves, baixe o volume.
- A função Mega Bass não afecta o som da gravação.

Protecção dos ouvidos (AVLS)

A função AVLS (Automatic Volume Limiter System) mantém o volume máximo de som a um nível reduzido para proteger os ouvidos.

1 Prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "AVLS" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

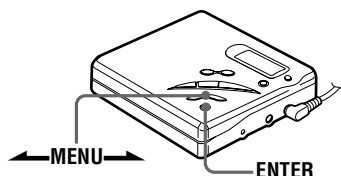
2 Prima várias vezes ←MENU→ até "ON" piscar no visor e depois prima ENTER.

Se tentar aumentar demasiado o volume do som, "AVLS" pisca no visor. O volume de som mantém-se a uma altura moderada.

Para cancelar AVLS

Seleccione "OFF" no passo 2.

Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução

Pode verificar o nome da faixa, o nome do disco, etc. durante a reprodução.

1 Com o gravador a funcionar, prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "DISP" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

2 Prima várias vezes ←MENU→ até a informação desejada piscar no visor.

Cada vez que premir MENU→, o visor muda da seguinte forma.

3 Prima ENTER.

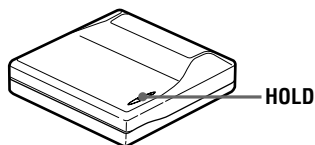
O visor muda da maneira seguinte:

A	B
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante da faixa actual	Nome da faixa[1]
Tempo que resta a partir da posição em que se encontra	Nome do disco[1]

[1] Só aparece se a faixa ou o disco tiver um nome.

Se quiser verificar o tempo restante ou a posição de gravação durante a gravação ou com o gravador parado, consulte a página 21.

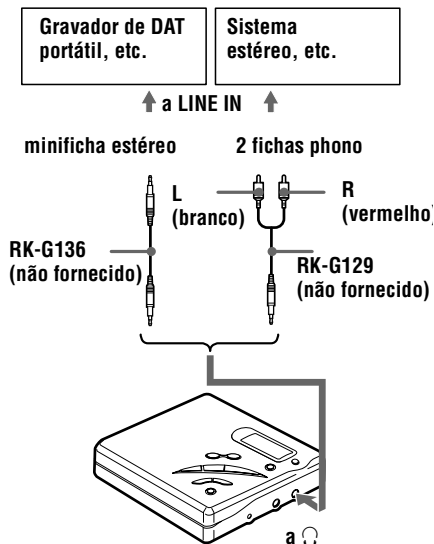
Bloqueio dos controlos (HOLD)

Utilize esta função para impedir que os botões sejam accionados acidentalmente durante o transporte do gravador.

1 Faça deslizar HOLD na direcção de →.

Para desbloquear os controlos

Faça deslizar HOLD na direcção oposta à da seta.

Ligação a um sistema estéreo

Ligue a tomada 🎧 do gravador às tomadas LINE IN de um amplificador ou a um gravador com um cabo de linha (não fornecido). A saída é analógica. O gravador reproduz o MD digitalmente e transmite os sinais analógicos para o equipamento externo ligado.

1 Prima ► para iniciar a reprodução.

Notas

- Mesmo que ligue ao equipamento externo, a função Mega Bass funciona. Se não quiser o efeito Mega Bass na sua gravação ou no equipamento externo ligado, regule “BASS” para “OFF” (página 23).
- Quando estiver a gravar para o equipamento externo, prima várias vezes VOL +/– para regular o volume de som até “VOL 27” aparecer no visor, indicando o nível de som óptimo para gravação num equipamento externo.

Montagem de faixas gravadas

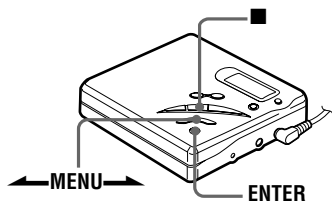
Pode montar as gravações adicionando/ apagando marcas de faixas ou identificando as faixas e os MDs. Não pode montar MDs premasterizados.

Notas sobre a montagem

- Não mova nem abane o gravador enquanto "Edit" piscar no visor.
- Não pode montar faixas num MD protegido contra gravação. Antes de montar as faixas, feche a patilha localizada no lado do MD (página 32).
- Se executar uma operação de montagem durante a reprodução, não desligue o aparelho enquanto "Edit" não desaparecer do visor.
- A tampa não abre enquanto "Edit" não desaparecer no visor após a montagem.

Apagar faixas

Para apagar uma faixa

Depois de apagar uma gravação não pode recuperá-la. Certifique-se de que está a apagar a faixa pretendida.

1 Reproduza a faixa que quer apagar, prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "EDIT" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

"♫" e "Name" piscam no visor e o gravador reproduz várias vezes as faixas seleccionadas.

2 Prima várias vezes ←MENU→ até "♫" e "Erase" piscarem no visor e depois prima ENTER.

"Erase?" e "ENTER" aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a operação, prima ■.

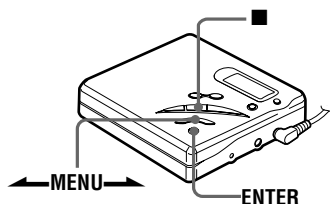
3 Prima ENTER.

A faixa é apagada e começa a reprodução da faixa seguinte. Todas as faixas posteriores à faixa apagada são renumeradas automaticamente.

Para apagar parte de uma faixa

Adicione marcas de faixa no início e no fim da parte que quer apagar, e depois apague a parte desejada (página 27).

Para apagar todo o disco

Pode facilmente apagar todas as faixas e os dados do MD ao mesmo tempo. Depois de apagar uma gravação não pode recuperá-la. Verifique o conteúdo do disco que pretende apagar.

1 Com o gravador parado, prima ENTER, prima várias vezes ←MENU→ até "EDIT" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

"⊖" e "Name" piscam no visor.

2 Prima várias vezes ◀—MENU—▶ até “Erase” piscar no visor e depois prima ENTER.

“Erase?” e “ENTER” aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a eliminação, prima ■.

3 Prima novamente ENTER.

“Edit” pisca no visor e todas as faixas são apagadas.
Quando terminar “BLANK” aparece no visor.

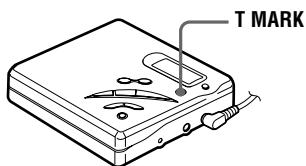
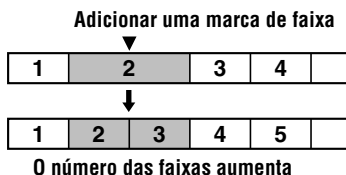
Adicionar uma marca de faixa

Pode acrescentar marcas de faixa para fazer com que a parte a seguir à nova marca de faixa seja contada como uma faixa nova.
Os números das faixas aumentam da forma seguinte.

Adicionar uma marca de faixa

1	2	3	4

1	2	3	4	5

O número das faixas aumenta

1 Durante a reprodução ou pausa de um MD, prima T MARK no ponto que pretende marcar.

“MK ON” aparece no visor e é adicionada uma marca de faixa. O número da faixa aumenta um algarismo.

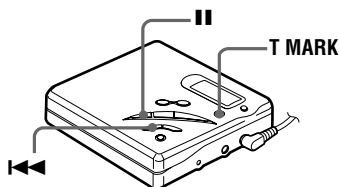
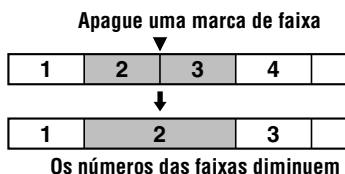
Para adicionar marcas durante a gravação

Prima T MARK no ponto onde quer adicionar a marca de faixa.

Nota

Não é possível adicionar marcas de faixa durante a gravação sincronizada.

Apagar uma marca de faixa

Quando gravar através de uma entrada analógica (linha), podem ficar gravadas marcas de faixa desnecessárias nos pontos em que o nível de gravação é demasiado baixo. Pode apagar uma marca de faixa para combinar as faixas anterior e posterior à marca de faixa. Os números das faixas mudam da maneira seguinte.

1 Durante a reprodução da faixa que contém a marca que quer apagar, prima II para fazer uma pausa.

continua

2 Localize a marca de faixa, carregando ligeiramente em ⏮

Para, por exemplo, apagar a terceira marca de faixa, localize o início da terceira faixa. “00:00” aparece no visor.
“MK 003” aparece no visor durante 2 segundos.

3 Prima T MARK para apagar a marca.

“MK OFF” aparece no visor. A marca de faixa é apagada e as duas faixas são combinadas numa só.

Quando apagar uma marca de faixa o nome da faixa também é apagado.

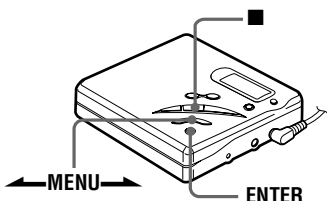
Notas

- Não pode apagar uma marca de faixa inserida entre marcas de faixa gravadas em modos de gravação diferentes; se tentar apagar uma marca desse tipo, “SORRY” aparece no visor.
- Não pode apagar uma marca de faixa colocada entre uma faixa gravada com uma ligação digital e uma faixa gravada com uma ligação analógica. Se tentar apagar uma marca de faixa deste tipo, “SORRY” aparece no visor.

Mover faixas gravadas

Pode alterar a ordem das faixas gravadas.

Exemplo
Mover a faixa C da terceira para a segunda faixa

Antes de mover

Depois de mover

1 Reproduza a faixa que quer mover, prima ENTER, prima várias vezes ◀MENU▶ até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

“♫” e “Name” piscam no visor e o gravador reproduz várias vezes a faixa seleccionada.

2 Prima várias vezes ◀MENU▶ até “♫” e “Move” piscarem no visor e depois prima ENTER.

No exemplo acima, “003 →” e “→ 003” aparecem alternadamente no visor.

3 Prima ◀MENU▶ para seleccionar o número da faixa de destino.

No exemplo acima, “003 →” e “→ 002” aparecem no visor.
Para cancelar, prima ■.

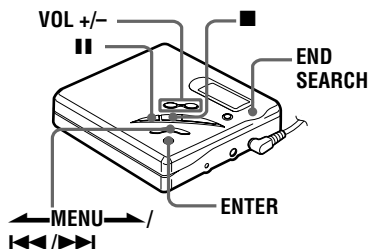
4 Prima novamente ENTER.

A faixa move-se para a faixa de destino seleccionada.

Identificar gravações

A identificação dos discos faz-se com o gravador parado e a das faixas faz-se durante a reprodução; enquanto estiver a gravar pode identificar tanto faixas como discos. Cada nome pode ter um máximo de 200 caracteres.
Durante a paragem ou reprodução, cada disco aceita um máximo de 1700 caracteres alfanuméricos.

Caracteres disponíveis

- Maiúsculas e minúsculas do alfabeto inglês
- Números 0 a 9
- ! " # $ % & ( ) * . ; < = > ? @ _ ` + – ' , / : _ (espaço)

Identificar um disco com o gravador parado

1 Prima ENTER, prima várias vezes ◀—MENU—▶ até "EDIT" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

" 💿 " e "Name" piscam no visor.

2 Prima ENTER.

O disco está pronto a ser identificado.

3 Prima várias vezes ◀—MENU—▶ para seleccionar uma letra e prima ENTER.

A letra seleccionada pára de piscar e o cursor avança para a próxima posição de entrada.

Prima	Para
II	Alternar entre maiúsculas, minúsculas e marcas/ números.
VOL +/–	Mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
⏮/⏭	Mudar para a letra que se encontra antes / a seguir.
END SEARCH/ VOL +	Introduzir um espaço em branco para introduzir uma nova letra premindo ambos os botões ao mesmo tempo.
END SEARCH/ VOL –	Para apagar uma letra e fazer recuar todas as letras seguintes para a esquerda carregando em ambos os botões ao mesmo tempo.
■	Cancelar a identificação.

4 Repita o passo 3 e introduza todos os caracteres do nome.

Para cancelar a identificação, prima ■.

5 Prima ENTER durante 2 ou mais segundos.

A faixa ou disco ficam identificados.

Identificar uma faixa durante a reprodução

1 Introduza um disco e reproduza a faixa que quer identificar.

2 Prima ENTER, prima várias vezes ◀—MENU—▶ até "EDIT" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

"♫" e "Name" piscam no visor.

3 Prima ENTER.

A faixa está pronta a ser identificada.

4 Siga os passos 3 a 5 de "Identificar um disco com o gravador parado".

Identificar uma faixa ou um disco durante a gravação

1 Durante a gravação, prima ENTER, prima várias vezes ◀—MENU—▶ até "EDIT" piscar no visor e depois prima novamente ENTER.

"♫" e "Name" piscam no visor.

2 Para identificar uma faixa, prima novamente ENTER.

Para identificar um disco, prima várias vezes ◀—MENU—▶ até "⊖" e "Name" piscarem no visor. A faixa ou o disco está pronto(a) para a identificação.

3 Siga os passos 3 a 5 de "Identificar um disco com o gravador parado".

Para cancelar a identificação, prima ■.

Notas

- Se interromper a gravação durante a identificação de uma faixa ou de um disco, ou se mover a gravação para a faixa seguinte durante a identificação de uma faixa, a introdução nesse ponto é feita automaticamente.
- "LP:" foi adicionado automaticamente no início dos nomes das faixas se as faixas tiverem sido gravadas no modo LP2 ou LP4.

Voltar a identificar as gravações

Siga os passos que correspondem ao método de identificação, até o disco ou a faixa estarem prontos para serem identificados. Substitua o caracter anterior por um novo e, em seguida, prima ENTER durante ou 2 mais segundos.

Notas

- Não pode voltar a identificar MDs premasterizados ou identificar MDs que não foram gravados.
- O gravador pode mostrar, mas não pode fazer uma identificação utilizando caracteres japoneses "Katakana".
- O gravador não pode voltar a escrever o nome de um disco ou de uma faixa com mais de 200 letras criado noutro dispositivo.

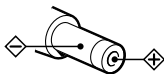
Precauções

Segurança

Não introduza objectos estranhos na tomada DC IN 3V.

Fontes de alimentação

- Utilize a corrente doméstica ou uma pilha LR6 (tamanho AA).
- Para utilizar o aparelho em casa: Utilize o transformador de CA fornecido com o gravador ou o AC-E30HG opcional. Não utilize qualquer outro tipo de transformador de CA, pois pode avariar o gravador.

Polaridade da ficha

- Mesmo que o tenha desligado, o gravador não fica desligado da fonte de alimentação de CA (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede.
- Se não tencionar utilizar o gravador durante muito tempo, desligue a fonte de alimentação (transformador de CA ou pilha seca). Para desligar o transformador de CA da tomada da parede, pegue na ficha do adaptador; nunca puxe pelo cabo.

Sobreaquecimento

Se utilizar o gravador durante muito tempo, este pode sobreaquecer. Se isso acontecer, desligue o gravador até arrefecer.

Instalação

- Nunca utilize o gravador em locais onde esteja sujeito a luminosidade, temperatura, humidade ou vibração excessiva.
- Se estiver a utilizar o gravador com o transformador de CA, não o embrulhe em nada. O sobreaquecimento do gravador pode provocar avarias ou ferimentos.

Os auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize os auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar um veículo motorizado. Pode ser perigoso para o trânsito e é proibido em diversos locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar o gravador com o som muito alto quando andar na rua, especialmente em passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, utilize o aparelho com o máximo cuidado ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Evite utilizar os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou deixe de utilizar auscultadores.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Deste modo, consegue ouvir os sons do exterior e não incomoda as pessoas que estão à sua volta.

Cartridge do minidisco

- Quando transportar ou guardar o minidisco, guarde-o dentro da caixa respectiva.
- Não parta a protecção metálica do disco.
- Não coloque a cartridge em locais onde fique sujeita à luz, temperatura, humidade ou poeira excessiva.
- Coloque apenas o rótulo do MD no local indicado. Não a cole noutra superfície do disco.

Limpeza

- Limpe a caixa do gravador com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão, detergente em pó ou solvente como o álcool ou a benzina, porque pode estragar o acabamento da caixa.
- Limpe a cartridge do disco com um pano seco para retirar a sujidade.
- A existência de sujidade na lente pode impedir que o aparelho funcione correctamente. Depois de introduzir ou ejectar um MD, verifique se fechou a tampa do compartimento de discos.
- Para obter um som de melhor qualidade, utilize um pano seco para limpar as fichas dos auscultadores/auriculares. Fichas sujas podem provocar distorção ou quebras intermitentes no som.

Notas sobre as pilhas

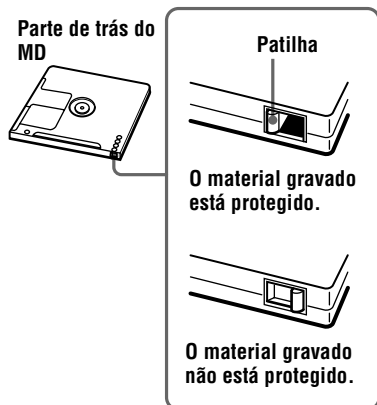
O uso indevido das pilhas pode originar o derramamento do respectivo líquido ou a sua explosão. Para evitar este tipo de acidentes, tome as seguintes precauções:

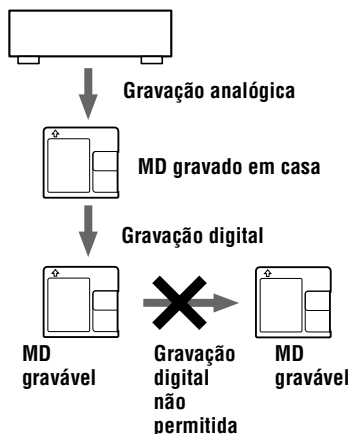
- Instale os pólos + e – da pilha correctamente.
- Não tente recarregar a pilha seca.
- Se não tencionar utilizar o gravador durante muito tempo, retire a pilha.
- Se houver derramamento do líquido da pilha, limpe cuidadosamente todo o líquido derramado no compartimento das pilhas antes de introduzir pilhas novas.

Ruído mecânico

O gravador faz um ruído mecânico durante o funcionamento, ruído esse que é causado pelo sistema de poupança de energia do gravador e não é sinal de avaria.

Para proteger um MD gravado

Para proteger um MD de gravação, faça deslizar a patilha existente na parte lateral do MD para o abrir. Nesta posição, não pode gravar ou editar o MD. Para voltar a gravar, faça deslizar a patilha outra vez para trás até ficar visível.

Nota acerca da gravação digital

Este gravador utiliza o sistema "Serial Copy Management System" que só permite fazer cópias digitais de primeira geração de software premasterizado. Só pode fazer cópias de um MD gravado em casa utilizando ligações analógicas.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este gravador, consulte um agente Sony. (Se houver um problema com o disco dentro do gravador, não o retire quando consultar o agente da Sony, para que o motivo da avaria seja mais fácil de perceber.)

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Sintoma	Causa/Solução
O gravador não funciona ou funciona mal.	• As fontes de som podem não estar bem ligadas. ➡ Desligue as fontes de som e volte a ligá-las (páginas 10, 17). • A função HOLD está activada ("HOLD" aparece no visor quando carregar num botão do gravador). ➡ Desactive HOLD fazendo deslizar o selector HOLD na direcção oposta à indicada pela seta (página 24). • A humidade condensou-se no interior do gravador. ➡ Retire o MD e deixe o gravador num local quente com a tampa aberta durante várias horas até a humidade se evaporar. • A pilha seca está fraca (▭ ou "LoBATT" pisca). ➡ Substitua a pilha seca (página 9). • Colocou mal a pilha seca. ➡ Introduza a pilha correctamente (página 8). • Carregou num botão enquanto a indicação do disco estava a rodar rapidamente. ➡ Espere até a indicação rodar lentamente. • Ao fazer uma gravação digital a partir de um leitor de CD portátil, não utilizou o transformador de CA ou não desactivou a função anti-salto, por exemplo, a função ESP (página 12). • A gravação analógica foi feita utilizando um cabo de ligação com um atenuador. ➡ Utilize um cabo de ligação sem atenuador (página 17). • Durante o funcionamento, o gravador sofreu um choque mecânico, demasiada electricidade estática, uma sobrecarga eléctrica de grandes proporções causada por uma trovoada, etc. ➡ Reinicie o funcionamento da forma descrita abaixo. **1** Retire a pilha da tampa do compartimento das pilhas. **2** Mantenha o gravador desligado durante 30 segundos. **3** Introduza a pilha no compartimento respectivo. • O disco está danificado ou não contém dados correctos de gravação ou montagem. ➡ Volte a introduzir o disco. Se isto não resultar, volte a efectuar a gravação.
"No SIG" aparece no visor quando está a gravar a partir de um leitor de CD portátil.	• O leitor de CD portátil não transmite o sinal digital. ➡ Quando gravar digitalmente a partir de um leitor de CD portátil, utilize o transformador de CA e desactive a função anti-salto (por exemplo, ESP) no leitor de CD (página 12).

Sintoma	Causa/Solução
Efectuou a gravação mas não ficou nada gravado no MD.	• O transformador de CA estava desligado da corrente ou ocorreu um corte de corrente durante a gravação.
A tampa não abre.	• A pilha está gasta. ➡ Substitua a pilha por uma nova.
Não consegue aumentar o volume de som.	• AVLS está activada. ➡ Regule AVLS para "OFF" (página 23).
Não se ouve som nos auscultadores/ auriculares.	• A ficha dos auscultadores/auriculares não está bem ligada. ➡ Ligue bem a ficha dos auscultadores/auriculares a 🎧. • O volume do som está muito baixo. ➡ Regule o volume premindo VOL +/–.
A reprodução do MD não começa no princípio da primeira faixa.	• A reprodução do disco foi interrompida antes de chegar à última faixa. ➡ Prima várias vezes ⏮ ou abra e feche a tampa uma vez para voltar ao princípio do disco e recomece depois de verificar o número da faixa no visor.
Há cortes no som da reprodução.	• O gravador está colocado num local sujeito a vibrações contínuas. ➡ Coloque-o sobre uma superfície estável. • Uma faixa muito curta pode provocar cortes de som.
O som tem muitas interferências.	• O magnetismo de um televisor ou equipamento semelhante está a interferir com o funcionamento do aparelho. ➡ Afaste o gravador de fontes com magnetismo forte.
Não consegue localizar as marcas de faixa.	• Premiu ⏸ depois de ter premido ⏮ ou ⏭. ➡ Prima primeiro ⏸ ou prima ⏮ ou ⏭ (página 28).
O disco não faz montagens noutro componente.	• O componente não suporta os modos LP2 e LP4. ➡ Faça a montagem noutro componente que suporte LP2 e LP4.
É emitido o ruído temporário	• Devido à tecnologia especial de compressão áudio digital utilizada no modo LP4, pode ocorrer, em situações muito raras, um ruído temporário em determinadas fontes de som. ➡ A gravação é efectuada no modo normal de estéreo ou em LP2.

Limitações do sistema

O sistema de gravação do gravador de minidiscos é totalmente diferente dos sistemas utilizados nos gravadores de cassetes ou de DAT e é caracterizado pelas limitações indicadas abaixo. No entanto, estas limitações devem-se apenas ao sistema de gravação de MD e não a factores mecânicos.

Sintoma	Motivo
"TrFULL" aparece mesmo antes do disco ter chegado ao tempo máximo de gravação (60, 74, ou 80 minutos).	Se tiver gravado 254 faixas no disco, "TrFULL" aparece independentemente do tempo de gravação total. Não pode gravar mais de 254 faixas no disco. Para continuar a gravar, apague as faixas que não pretender conservar.
"TrFULL" aparece antes do disco ter atingido o tempo máximo de gravação ou o número máximo de faixas.	Gravar ou apagar muitas vezes as faixas pode provocar a fragmentação ou a dispersão dos dados de gravação. Embora seja possível ler os dados dispersos, cada fragmento é contado como uma faixa. Se isso acontecer, o número de faixas pode atingir as 254, não sendo possível gravar mais faixas. Para continuar a gravar, apague as faixas que não pretender conservar.
Não pode apagar as marcas de faixa. O tempo restante de gravação não aumenta, mesmo depois de apagar várias faixas de curta duração.	Quando os dados de uma faixa estão fragmentados, não é possível apagar marcas de faixa de um fragmento com uma duração inferior a 12 segundos (gravada em estéreo), 24 segundos (gravada em modo LP2 ou em mono) ou de 48 segundos (gravada em modo LP4). Não pode combinar faixas gravadas em modos de gravação diferentes, por exemplo, uma faixa gravada em estéreo e outra em mono; também não pode combinar uma faixa gravada com uma ligação digital e uma faixa gravada com uma ligação analógica. Faixas com duração inferior a 12 segundos, 24 segundos ou 48 segundos não são contadas e quando são apagadas o tempo de gravação não é aumentado.
O tempo total de gravação e o tempo restante no disco podem não totalizar o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Normalmente, a gravação é efectuada num número mínimo de unidades com cerca de 2 segundos (em estéreo), 4 segundos (no modo LP2 ou em mono) ou 8 segundos (no modo LP4). Quando a gravação terminar, a última unidade da gravação utiliza sempre esta unidade de 2, 4 ou 8 segundos mesmo se a gravação for mais curta. Da mesma forma, quando a gravação é retomada depois da paragem, o gravador introduz automaticamente um espaço em branco que corresponde a 2, 4 ou 8 segundos antes da próxima gravação. (Isto serve para impedir a desgravação acidental de uma faixa anterior sempre que se inicia uma nova gravação.) Deste modo, o tempo de gravação diminui sempre que a gravação for interrompida por um máximo de 6, 12 ou 24 segundos.
As faixas montadas podem apresentar quebras no som durante as operações de procura.	A fragmentação dos dados pode causar quebras no som durante a procura, porque as faixas são reproduzidas a uma velocidade mais alta do que a normal.

Mensagens

Se as mensagens apresentadas abaixo piscarem no visor, consulte a tabela abaixo.

Mensagem de erro	Significado/Solução
BLANK	• Introduziu um MD não gravado. ➡ Introduza um MD gravado.
ERROR	• O disco está danificado ou não contém dados correctos de gravação ou montagem. ➡ Volte a introduzir o disco. Se isto não resultar, volte a efectuar a gravação.
FULL	• O disco não tem mais espaço disponível para gravação (menos de 12 segundos em estéreo, 24 segundos no modo LP2 ou mono ou 48 segundos no modo LP4). ➡ Substitua o disco.
Saving	• O leitor de MD está a gravar informações (sons) da memória para o disco. ➡ Espere até a operação terminar. Não exponha o leitor a choques mecânicos, nem desligue a fonte de alimentação.
Edit	• O leitor de MD está a gravar as informações (ponto de início e de fim da faixa) da memória para o disco. ➡ Espere até a operação terminar. Não exponha o aparelho a choques físicos nem desligue a fonte de alimentação.
BUSY	• Tentou utilizar o gravador durante o acesso aos dados gravados. ➡ Espere até a mensagem desaparecer (em alguns casos, pode demorar 2–3 minutos).
FULL	• Tentou introduzir mais de 200 caracteres para identificar uma só faixa ou disco. • Tentou introduzir um total de mais de 1700 caracteres para os nomes das faixas ou dos discos durante a reprodução ou paragem. ➡ Não exceda o limite de caracteres.
HiDCin	• A tensão da fonte de alimentação é demasiado alta (não está a utilizar o transformador de CA recomendado). ➡ Utilize o transformador de CA recomendado.
HOLD	• O gravador está bloqueado. ➡ Faça deslizar HOLD na direcção da seta para desbloquear o gravador (página 24).
LoBATT	• A pilha está fraca. ➡ Substitua a pilha seca (página 9).

Mensagem de erro	Significado/Solução
MEMORY	• Tentou gravar com o aparelho colocado num local em que recebe vibrações contínuas. ➡ Coloque o gravador numa superfície estável e comece a gravar de novo.
NoCOPY	• Tentou fazer uma cópia de um disco protegido pelo sistema de gestão de cópias em série. Não pode fazer cópias de uma fonte digital ligada que tenha sido gravada utilizando uma ligação digital. ➡ Utilize uma ligação analógica (página 17).
NoDISC	• Tentou reproduzir ou gravar sem ter introduzido um disco no gravador. ➡ Introduzir um MD.
No SIG	• O gravador não conseguiu detectar os sinais da entrada digital. ➡ Assegure-se de que a fonte está bem ligada (página 10).
PbONLY	• Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD premasterizado (Pb significa "reprodução"). ➡ Introduza um MD gravável
SAVED	• Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD com a patilha na posição de protecção contra gravação. ➡ Faça deslizar a patilha para trás (página 32).
SORRY	• Tentou apagar a marca da faixa no início da primeira faixa. • Tentou apagar uma marca de faixa para combinar faixas que o gravador não pode combinar (uma faixa gravada em estéreo e outra em mono, por exemplo). • Tentou premir ❚❚ ou T MARK durante a gravação sincronizada.
TEMP	• O gravador está demasiado quente. ➡ Deixe o gravador arrefecer.
TrFULL	• Não há mais espaço para os novos dados durante a montagem do MD. ➡ Apague as faixas desnecessárias (página 26).
TrPROT	• Tentou gravar ou fazer uma montagem numa faixa protegida contra gravação. ➡ Grave ou faça a montagem noutras faixas.

Especificações

Sistema

Sistema de reprodução de som
Sistema áudio digital do minidisco

Propriedade de díodo laser
Material: GaAlAs
Comprimento de onda: λ = 790 nm
Duração da emissão: Contínua
Saída de laser: inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente no bloco de leitura óptica com 7 mm de abertura.)

Tempo de gravação/reprodução
Quando utilizar o MDW-80:
Máximo de 160 min. no modo mono
Máximo de 320 min. em estéreo

Rotações
350 rpm a 2800 rpm (CLV)

Correcção de erros
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

Frequência de amostragem
44,1 kHz

Conversor de frequência de amostragem
Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificação
ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)
ATRAC3 - LP2
ATRAC3 - LP4

Sistema de modulação
EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Número de canais
2 canais estéreo
1 canal mono

Resposta em frequência
20 a 20.000 Hz ± 3 dB

Choro e flutuação
Abaixo do limite mensurável

Entradas
Entrada de linha: mini-tomada estéreo, nível de entrada mínimo 49 mV
Entrada óptica (digital): minitomada óptica (digital)

Saídas
🎧: minitomada estéreo, nível de saída máximo 5 mW + 5 mW, impedância de carga de 16 ohm

Generalidades

Requisitos de alimentação
Transformador de CA da Sony ligado à tomada DC IN 3V (Fornecido apenas com os modelos para a Europa, China e Argentina):
120 V CA, 60 Hz (Modelos E.U.A., Canadá e Taiwan)
230 V CA, 50/60 Hz (Modelo para a Europa Continental)
240 V CA, 50 Hz (Modelo para a Austrália)
220 V CA, 50 Hz (Modelo para a China)
230 - 240 V CA, 50 Hz (Modelos para o Reino Unido e Hong Kong)
220 V CA, 50 Hz (Modelo para a Argentina)
110/220 V CA, 60 Hz (Modelo para a Coreia)
100 - 240 V CA, 50/60 Hz (Outros modelos)
Uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho AA) (não fornecida)

Duração da pilha
Consulte “Duração das pilhas” (página 8)

Dimensões
Aprox. 83 × 27,8 × 75,8 mm sem peças salientes

Peso
Aprox. 113 g apenas o gravador

Acessórios fornecidos
Transformador de CA (Só para os modelos para a Europa, China e Argentina) (1)
Auscultadores/auriculares (1)
Cabo óptico (Só para os modelos para a Europa, China e Argentina) (1)

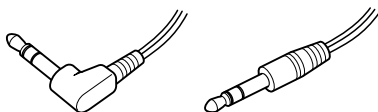
Patentes dos Estados Unidos e de outros países obtidas sob licença de Dolby Laboratories.

Design e características técnicas sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Acessórios opcionais
Cabo óptico
POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP
Cabo de linha RK-G129, RK-G136
Auscultadores estéreo* MDR-D77, MDR-D55
Altifalantes activos SRS-Z500
MDs graváveis da série MDW
Transformador de corrente CA, AC-E30HG

O agente da Sony pode não comercializar alguns destes acessórios. Contacte-o para obter informações pormenorizadas sobre os acessórios disponíveis no seu país.

∗ Tem de ligar os auscultadores/auriculares directamente à tomada 🎧 do aparelho principal. Utilize apenas auscultadores/auriculares com minifichas estéreo. Não pode utilizar auscultadores/auriculares com microfichas.

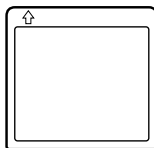
Minifichas estéreo

Microficha

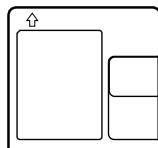
O que é um MD?

Como funciona um minidisco

São fornecidos dois tipos de minidisco (MD): premasterizado (já gravado) e gravável (por gravar). Os MDs premasterizados, gravados em estúdios musicais, podem ser reproduzidos vezes sem fim. No entanto, não podem ser gravados em ou como as cassetes. Para gravar tem de utilizar um "MD gravável".

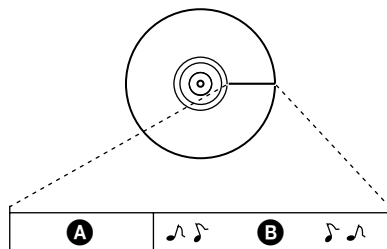
MDs premasterizados

A gravação e reprodução dos MDs premasterizados é semelhante à dos CDs normais. Um raio laser foca as "ranhuras"; na superfície do MD e reflecte as informações para a lente do gravador. O gravador descodifica os sinais e volta a reproduzi-los sob a forma de música.

MDs graváveis

Os MDs graváveis, que utilizam uma tecnologia óptico-magnética (MO), podem ser gravados quantas vezes pretender. O laser existente no interior do gravador aquece o MD, desmagnetizando a camada magnética do MD. Depois, o gravador aplica um campo magnético à camada. Este campo magnético corresponde com exactidão aos sinais de áudio gerados pela fonte ligada. (As polaridades norte e sul são iguais a digital "1" e "0".) O MD desmagnetizado adopta a polaridade do campo magnético, criando um MD gravado.

Como é que os minidiscos têm umas dimensões tão reduzidas

Os minidiscos de 2,5 polegadas, incorporados numa cartridge de plástico semelhante a uma disquete de 3,5 polegadas (Consulte a imagem na página 39), utilizam uma nova tecnologia de compressão áudio digital chamada ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para guardar mais som em menos espaço, a ATRAC extrai e codifica apenas os componentes de frequência realmente perceptíveis pelo ouvido humano.

Acesso aleatório rápido

Tal como os CDs, os MDs proporcionam um acesso aleatório imediato ao início de qualquer faixa de música. Os MDs premasterizados são gravados com endereços de localização que correspondem a cada selecção de música.
Os MDs graváveis são fabricados com uma "Área de TOC do utilizador" que contém a ordem das músicas. O sistema do TOC (Índice) é semelhante ao "sistema de gestão de directórios" das disquetes. Por outras palavras, os endereços de início e de fim de todas as faixas musicais gravadas no disco são armazenados nesta área. Isto permite aceder aleatoriamente ao início de qualquer faixa assim que introduzir o número da mesma (AMS) e identificar a localização com um nome de faixa, à semelhança do que se passaria com um ficheiro numa disquete.

A — Área de TOC (Índice) do utilizador
Contém a ordem e os pontos de início/fim da música.
B — Dados musicais

Gravador, Reproductor de Minidisco portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la humedad o la lluvia.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementa el riesgo de lesiones oculares.

PRECAUCIÓN: RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE CUANDO LA UNIDAD ESTÁ ABIERTA

EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ LÁSER

Información

EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES DE CUALQUIER NATURALEZA, O DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE UN PRODUCTO DEFECTUOSO O DEL USO DE UN PRODUCTO.

La marca CE de la unidad sólo es válida para los productos comercializados en la Unión Europea.

En algunos países se regula la eliminación de las pilas como las que sirven para suministrar energía a este producto. Obtendrá más información de las autoridades locales.

WALKMAN y WALKMAN son marcas comerciales de Sony Corporation.

Índice

Controles 6

Procedimientos iniciales 8

Grabación de un MD 10

Reproducción de un MD 13

Opciones de grabación 15

Dos maneras de conectar con una fuente de sonido 15
Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea) 16
Grabación de larga duración 16
Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación sincronizada) 17
Grabación sin sustituir el material existente 18
Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual) 19
Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación 20

Opciones de reproducción 21

Reproducción de pistas de forma repetida 21
Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS) 22
Protección auditiva (AVLS) 22
Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción ..23
Bloqueo de los controles (HOLD) 23
Conexión a un sistema estéreo 24

Edición de pistas grabadas 25
Borrado de pistas 25
Cómo borrar una pista 25
Cómo borrar todo el disco 25
Adición de una marca de pista 26
Borrado de una marca de pista 26
Cambio de orden de pistas grabadas 27
Etiquetado de grabaciones 28

Información adicional 30
Precauciones 30
Solución de problemas 32
Limitaciones del sistema 34
Mensajes 35
Especificaciones 37
¿Qué es un MD? 38

Controles

Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener más detalles.

La grabadora

1 Botón ► (11) (13) (17) (24)

2 Botones VOL +/– (13) (28)

3 Botón ■ (11) (13) (25) (28)

4 Botón ❚❚ (11) (13) (19) (26) (28)

5 Interruptor HOLD (en la parte posterior) (9) (23)

6 Botones ◄—MENU—► (16) (21) (25)
Botones ⏮/⏭ (búsqueda/AMS) (11) (13) (19) (27) (28)

7 Botón ENTER (16) (21) (25)

8 Interruptor OPEN (9)

9 Visor (18) (21)

10 Botón END SEARCH (11) (28)

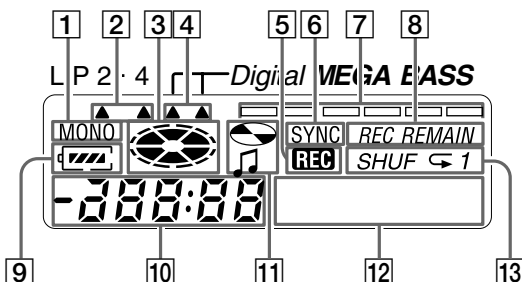
11 Botón T MARK (26)
Botón REC (grabar) (11) (17)

12 Toma 🎧 (auriculares) (9) (24)

13 Compartimento de la pila (en la parte posterior) (8)

14 Toma LINE IN (OPTICAL) (10) (16)

15 Toma DC IN 3V (10) (30)

Visor

1 Indicación MONO (monoaural)

2 Indicación de modo LP (17)

3 Indicación de disco
Muestra que el disco está girando para grabar, reproducir o editar un MD.

4 Indicación Mega Bass (22)

5 Indicación REC
Se ilumina durante la grabación. Cuando parpadea, la grabadora está en modo de espera de grabación.

6 Indicación SYNC (grabación sincronizada) (18)

7 Medidor de nivel (19)
Muestra el volumen del MD que se está grabando o reproduciendo.

8 Indicación REC REMAIN/REMAIN (tiempo/pistas restantes) (20) (23)
Se ilumina junto con el tiempo restante de la pista o del MD, o con el número de pistas restantes.

9 Indicación de la pila (9)
Muestra el estado aproximado de carga de la pila.

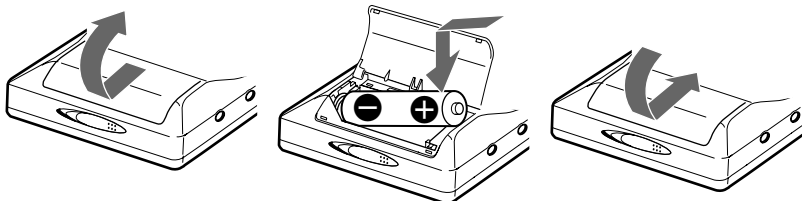
10 Pantalla de la hora

11 Indicación de nombre de pista/nombre de disco
Se ilumina cuando se etiqueta un disco o una pista.

12 Pantalla de información de caracteres (20) (23)
Indica los nombres del disco y de la pista, los mensajes de error, los números de pista, etc.

13 Indicación de modo de reproducción (21)
Muestra el modo de reproducción del MD.

Procedimientos iniciales

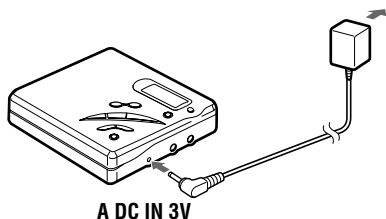
1 Inserte una pila seca alcalina.

Deslice la tapa para abrir el compartimento de la pila.

Inserte una pila seca alcalina LR6 (tamaño AA) con el polo negativo hacia abajo.

Cierre la tapa.

Uso de la corriente doméstica.

Conecte el adaptador* de alimentación de ca suministrado o el adaptador AC-E30HG opcional (si no se ha suministrado con la unidad).

∗ Suministrado exclusivamente con los modelos de Europa, China y Argentina.

Duración de la pila[1)]

(Unidad: horas aprox.) (JEITA[2)])

Pila seca alcalina LR6 (SG)[3)]	Normal	LP2	LP4
Grabación[4)]	7,5	10	13,5
Reproducción	36	42	48

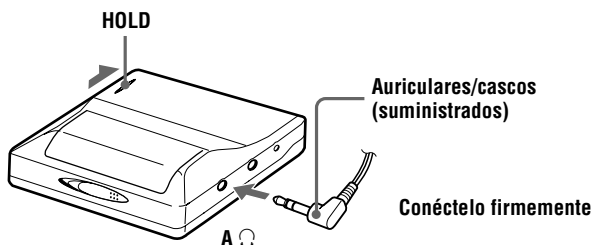
1) La duración de la pila puede acortarse en función de las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiente y los distintos tipos de pilas.
2) Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
3) Si se utiliza una pila seca alcalina Sony LR6 (SG) “STAMINA” (fabricada en Japón).
4) Para evitar que se interrumpa la grabación porque la pila se agote, utilice una pila nueva en las operaciones de grabación.

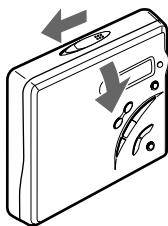
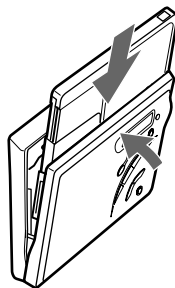
Cuándo hay que sustituir la pila

Cuando la pila seca está casi agotada, ▭ parpadea o "LoBATT" aparece en el visor. Sustituya la pila seca.
Tenga en cuenta que las indicaciones del nivel de pila son aproximadas y varían en función de las condiciones de la grabadora.

Nota

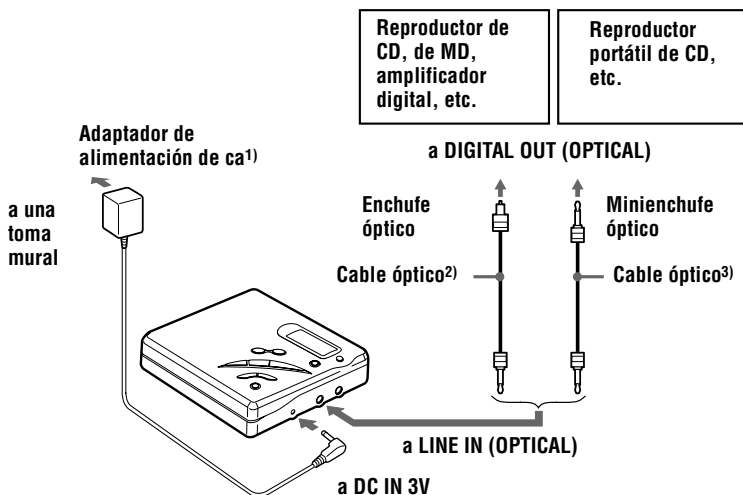
Detenga la grabadora antes de cambiar la pila.

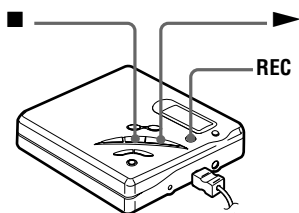
2 Conecte los auriculares/cascos y desbloquee el control.

3 Inserte un MD.

Si va a grabar, inserte un MD grabable.

① **Deslice OPEN para abrir la tapa.**

② **Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia delante y presione para cerrar la tapa.**

Grabación de un MD

Para realizar grabaciones digitales, conecte la grabadora con una fuente digital mediante un cable óptico (sólo se suministra con los modelos de Europa, China y Argentina). El convertidor de frecuencias de muestreo incorporado permite la grabación digital incluso desde equipos digitales con diferentes frecuencias de muestreo, como una platina DAT o un sintonizador BS. Para grabar desde una fuente analógica, consulte “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 16). Para grabar desde un MD, consulte “Nota sobre la grabación digital” (página 31).

1 Efectúe las conexiones. (Inserte firmemente los cables en las tomas correspondientes.)

[1] Sólo se suministra con los modelos de Europa, China y Argentina.
[2] Sólo se suministra con los modelos de Europa y Argentina.
[3] Sólo se suministra con los modelos de China.

2 Grabe un MD.

① **Pulse ► mientras mantiene pulsado REC.**
Se inicia la grabación.

② **Reproduzca la fuente que desea grabar.**

Para detener la grabación, pulse ■.

Después de pulsar ■ y cuando “Edit” ya no parpadea en el visor, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:
— unos 10 segundos si se utiliza una pila.
— unos 5 minutos si se utiliza el adaptador de alimentación de ca o el adaptador AC-E30HG opcional (si no se ha suministrado con la unidad).

Notas

- “Saving” o “Edit” parpadean mientras se graban datos de la grabación (los puntos inicial y final de la pista, etc.). No mueva ni sacuda la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación mientras la indicación parpadee en el visor.
- La tapa no se abrirá hasta que “Edit” desaparezca del visor.

Para	Pulse
Grabar desde el final de la grabación anterior[1)]	END SEARCH y pulse ► mientras mantiene pulsado REC.
Grabar parcialmente sobre la grabación anterior[1)]	►, ►►I o I◄◄ para encontrar el punto de inicio de la grabación y entonces pulse ■ (parada). A continuación, pulse ► mientras mantiene pulsado REC.
Realizar una pausa	❚❚[2)] Pulse ❚❚ otra vez para reanudar la grabación.
Extraer el MD	■ y abra la tapa.[3)] (La tapa no se abrirá mientras “Edit” esté parpadeando en el visor.)

1) Si se ajusta “R-Posi” en “Fr End”, las operaciones de grabación empezarán siempre desde el final del material previamente grabado (página 18).
2) Se añadirá una marca de pista cuando vuelva a pulsar ❚❚ para reanudar la grabación, es decir, el resto de la pista se contará como una pista nueva.
3) Si abre la tapa mientras “R-Posi” está ajustado en “FrHere”, la próxima grabación empezará en la primera pista (página 18).

Si la grabación no se inicia

- Compruebe que la grabadora no está bloqueada (página 23).
- Compruebe que el MD no está protegido contra grabación (página 31).
- Los MD comerciales pregrabados no se pueden grabar.

Para los modelos suministrados con adaptador de enchufe de ca

Si el adaptador de alimentación de ca (sólo se suministra con los modelos de Europa, China y Argentina) no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de ca.

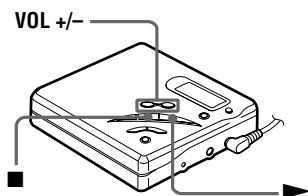
Notas

- Si se interrumpe la alimentación eléctrica (es decir, se retira o se agota la pila, o se desconecta el adaptador de alimentación de ca) durante una operación de grabación o edición, o mientras "Edit" aparece en el visor, no se podrá abrir la tapa hasta que se reanude la alimentación eléctrica.
- La grabación digital sólo se puede realizar desde una salida de tipo óptico.
- Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, ponga el reproductor de CD en pausa y después inicie el procedimiento de grabación en la grabadora.
- Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, tenga en cuenta lo siguiente:
  —Algunos reproductores de CD portátiles pueden tener desactivada la salida digital si no están conectados en alimentación de ca.
  —Conecte el adaptador de alimentación de ca al reproductor de CD y utilícelo como fuente de alimentación.
  —Desactive cualquier función contra saltos de sonido (como ESP*) en el reproductor de CD portátil.

  * Electronic Shock Protection (Protección electrónica contra golpes)

- La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital. La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.
- El nivel del sonido grabado se ajusta automáticamente.
- Se puede supervisar el sonido durante la grabación. Conecte los auriculares/cascos suministrados a 🎧 y ajuste el volumen pulsando VOL +/–. Este ajuste no afecta al nivel de grabación.

Reproducción de un MD

1 Reproduzca un MD.

① **Pulse ►.**

② **Pulse VOL +/– para ajustar el volumen.**
El volumen se mostrará en el visor.

Para detener la reproducción, pulse ■.

La reproducción se inicia desde el punto en que se detuvo la última vez.

Después de pulsar ■ y cuando “Edit” ya no parpadea en el visor, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:

— unos 10 segundos si se utiliza una pila.
— unos 5 minutos si se utiliza el adaptador de alimentación de ca o el adaptador AC-E30HG opcional (si no se ha suministrado con la unidad).

Para	Pulse
Localizar el inicio de la pista actual	⏮ una vez.
Localizar el inicio de la pista siguiente	⏭ una vez.
Realizar una pausa	❚❚. Vuelva a pulsar ❚❚ para reanudar la reproducción.
Retroceder durante la reproducción[1]	mantenga pulsado ⏮.
Avanzar durante la reproducción[1]	mantenga pulsado ⏭.
Extraer el MD	■ y abra la tapa[2].

[1] Para retroceder o avanzar rápidamente sin escuchar, pulse ❚❚ y mantenga pulsado ⏮ o ⏭.
[2] Si abre la tapa, el punto de inicio de la reproducción pasará al principio de la primera pista.

Función G-PROTECTION

La función G-PROTECTION se ha desarrollado para ofrecer una excelente protección contra los saltos de sonido cuando la grabadora está activada. Esta función proporciona un nivel más alto de protección contra golpes durante la reproducción que la tradicional.

Si la reproducción no se inicia

Compruebe que la grabadora no está bloqueada (página 23).

La reproducción cambiará automáticamente de estéreo a monoaural según la fuente de sonido.

Nota

El sonido puede saltar si:
- —la grabadora recibe golpes más fuertes y continuos de lo esperado.
- —se reproduce un MiniDisc sucio o rayado.

Dos maneras de conectar con una fuente de sonido

La toma de entrada de esta grabadora funciona como toma analógica y digital. Conecte la grabadora a un reproductor de CD o a una grabadora de cassette mediante una entrada digital (óptica) o una entrada analógica (línea). Consulte “Grabación de un MD” (página 10) para grabar mediante una entrada digital (óptica) y “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 16) para grabar con una entrada analógica (línea).

Diferencias entre las entradas digital (óptica) y analógica (línea)

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Fuente conectable	Equipo con toma de salida digital (óptica)	Equipo con toma de salida analógica (línea)
Cable que utiliza	Cable óptico (con un enchufe o minienchufe óptico) (página 10)	Cable de línea (con dos enchufes fonográficos o un minienchufe estéreo) (página 16)
Señal de la fuente	Digital	Analógica Aunque se conecte a una fuente digital (como un CD), la señal que se envía a la grabadora es analógica.
Números de pista grabados	Marcado (copiado) automático • en las mismas posiciones que la fuente (cuando la fuente de sonido es un CD o un MD). • después de más de 2 segundos de segmento vacío o de bajo nivel (con una fuente de sonido que no es un CD o un MD). • si se realiza una pausa durante la grabación sincronizada (la grabadora cambia automáticamente a pausa si encuentra una sección sin señal de audio de 3 o más segundos). Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación (“Borrado de una marca de pista”, página 26).	Marcado automático • después de más de 2 segundos de segmento vacío o de bajo nivel. • si se realiza una pausa durante la grabación. Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación (“Borrado de una marca de pista”, página 26).
Nivel del sonido grabado	El mismo que el de la fuente. También se puede ajustar manualmente (control de nivel digital REC) (“Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)”, página 19).	Se ajusta automáticamente. También se puede ajustar manualmente (“Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)”, página 19).

continúa

Nota

Las marcas de pista se pueden copiar de forma incorrecta:

- si graba desde algunos reproductores de CD o reproductores multidisco con una entrada digital (óptica).
- si la fuente está en modo de reproducción aleatoria o programada mientras se graba con una entrada digital (óptica). En este caso, reproduzca la fuente en el modo de reproducción normal.
- si graba programas BS o CS a través de una entrada digital (óptica).

Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)

El sonido se enviará desde el equipo conectado como señal analógica, pero se grabará digitalmente en el disco.

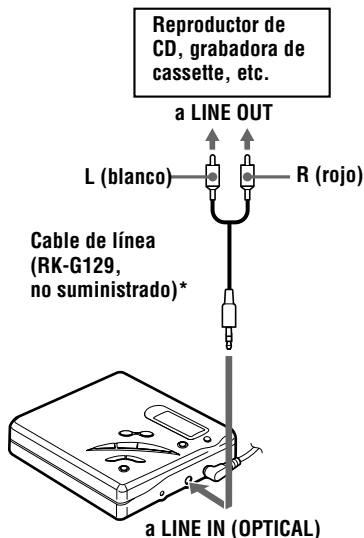
Reproductor de CD, grabadora de cassette, etc.

a LINE OUT

L (blanco)

R (rojo)

Cable de línea (RK-G129, no suministrado)*

a LINE IN (OPTICAL)

∗ Utilice cables de conexión sin atenuador. Para conectar con un componente, como un reproductor de CD portátil, que disponga de una minitoma estéreo, utilice el cable de conexión RK-G136 (no suministrado).

1 Inserte un MD grabable e inicie la grabación.

Para otras opciones de grabación, consulte “Grabación de un MD” (página 10). Para grabar desde un reproductor portátil de CD, ponga el reproductor de CD en pausa y, a continuación, inicie la grabación.

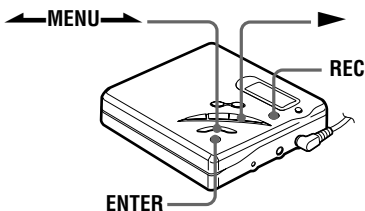
La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital

La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.

Nota

Durante la grabación, si se realiza una pausa se añadirá una marca de pista en el punto donde se vuelva a pulsar ❚❚ para reanudar la grabación; es decir, la pista se contará como una pista nueva.

Grabación de larga duración

Seleccione los modos de grabación en función del tiempo de grabación que necesite.
Es posible grabar en estéreo duplicando (LP2) o cuadruplicando (LP4) el tiempo normal de grabación.
Los MD grabados en modo monoaural, LP2 o LP4 sólo se pueden reproducir en reproductores MD o grabadoras con modo de reproducción monoaural, LP2 o LP4.

1 Pulse ENTER, pulse repetidamente ◄MENU► hasta que “R-MODE” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

2 Pulse ←MENU→ repetidamente para seleccionar el modo de grabación deseado.

Modo de grabación[1)]	Visor	Tiempo de grabación[3)]
Estéreo	Stereo	80 min
LP2 estéreo	LP2	160 min
LP4 estéreo	LP4	320 min
Monoaural[2)]	Mono	160 min

1) Para obtener mejor calidad de sonido, grabe en modo estéreo normal o en modo LP2.
2) Si graba una fuente estéreo en monoaural, se mezclarán los sonidos de los canales izquierdo y derecho.
3) Si se utiliza un MD grabable de 80 minutos.

3 Pulse ENTER.

4 Pulse ► mientras mantiene pulsado REC.

Se inicia la grabación.

5 Reproduzca el sonido de la fuente.

Para detener la grabación, pulse ■.

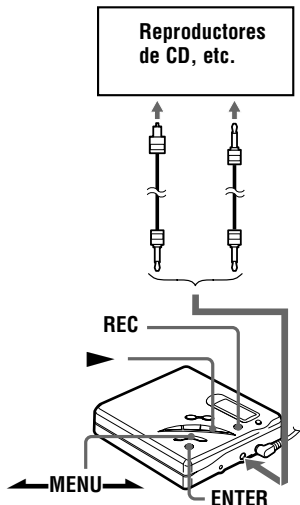
Los ajustes del modo de grabación se guardan para la próxima grabación.

- Los componentes audio que admiten los modos LP2 o LP4 llevan los logotipos MDLP o MDLP.
- La grabadora guardará el modo establecido para la próxima grabación.

Notas

- No se puede cambiar el modo de grabación mientras se está grabando.
- Para grabaciones prolongadas, se recomienda utilizar el adaptador de alimentación de ca.
- Si intenta reproducir un MD grabado en LP2 o LP4 en un reproductor o grabadora que no admita estos modos, la reproducción no se iniciará y "LP:" aparecerá en el visor.
- El sonido grabado a través de una entrada digital (óptica) se puede supervisar en estéreo mediante auriculares/cascos, etc.
- Cuando se graba en modo LP4, en muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir ruido momentáneamente. Esto se debe a la especial tecnología de compresión de audio digital, que permite cuadruplicar el tiempo normal de grabación. Si se produce ruido, se recomienda la grabación en los modos estéreo normal o LP2 para conseguir una mejor calidad de sonido.

Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación sincronizada)

En un MD puede realizar fácilmente grabaciones digitales de una fuente digital. Antes de efectuar la grabación sincronizada, realice las conexiones con la fuente digital, mediante un cable digital, e inserte un MD grabable.

1 Pulse ENTER mientras la grabadora está parada.

continúa

2 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que "SYNC-R" parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

"SYNC" se ilumina en el visor.

"SYNC" no se iluminará si el cable óptico no está conectado a la grabadora.

3 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que "ON" parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

4 Pulse ▶ mientras mantiene pulsado REC.

La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.

5 Reproduzca el sonido de la fuente.

La grabadora inicia la grabación cuando recibe el sonido de la reproducción.

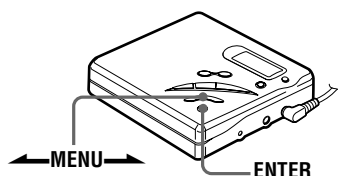
Para detener la grabación, pulse ■.

- No se puede hacer una pausa manual durante la grabación sincronizada.
- En la grabación sincronizada, si la fuente no emite sonido durante más de 3 segundos, la grabadora cambia automáticamente al modo de espera. Cuando vuelve a recibir sonido del reproductor, la grabadora reanuda la grabación sincronizada. Si la grabadora permanece en modo de espera durante 5 minutos o más, se detiene automáticamente.
- Para grabaciones más largas, siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de larga duración" (página 16) para seleccionar el modo de grabación y, a continuación, inicie el procedimiento de grabación sincronizada.

Notas

- No cambie el ajuste de "SYNC-R" durante la grabación. La grabación no se realizaría correctamente.
- Aunque no haya sonido grabado en la fuente de sonido, pueden darse casos en los que la grabación no entre en modo de pausa automáticamente durante la grabación sincronizada debido al nivel de ruido emitido por la fuente de sonido.
- Si se encuentra un silencio que dure 2 o más segundos en una grabación sincronizada, se añadirá automáticamente una marca de pista en el punto en que termine el silencio.
- La grabación sincronizada no se puede efectuar si el cable de conexión no es un cable óptico.
- Durante una grabación sincronizada no se puede cambiar manualmente el nivel de grabación.

Grabación sin sustituir el material existente

Si no desea sustituir el contenido actual de un MD, utilice el procedimiento siguiente. Todo el material nuevo se grabará a continuación del contenido actual.

1 Con la grabadora parada, pulse ENTER.

2 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que "R-Posi" parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

3 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que "Fr End" parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Para iniciar la grabación en el punto actual.

Seleccione “FrHere” en el paso 3.

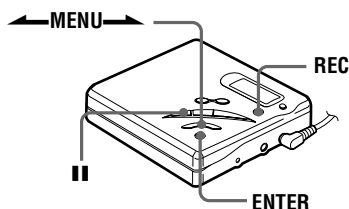
Notas

- Si inicia la grabación cuando la grabadora está en modo de pausa de reproducción, la grabación empezará en el punto en que se realizó la pausa.
- Este ajuste no se pierde después de apagar la grabadora.

Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)

Cuando se graba, el nivel del sonido se ajusta automáticamente. Si es necesario, se puede ajustar de forma manual.

Nota

Ajuste el nivel de grabación mientras la grabadora esté en modo de espera. Durante la grabación no se puede ajustar.

1 Pulse REC mientras mantiene pulsado ❚❚.

La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.

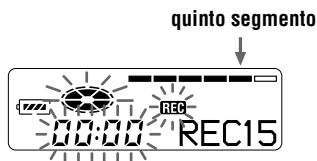
2 Pulse ENTER, pulse ←MENU→ repetidamente hasta que “RecVol” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

3 Pulse ←MENU→ repetidamente hasta que “Manual” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Para volver al control automático, pulse ←MENU→ repetidamente hasta que “Auto” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

4 Reproduzca la fuente.

5 Mientras observa el medidor de nivel en el visor, ajuste el nivel de grabación pulsando ←MENU→.

Fije el nivel de manera que la entrada máxima ilumine hasta el quinto segmento del medidor. Si se ilumina el sexto segmento, reduzca el nivel pulsando ←MENU.

La grabación no se inicia en este paso.
Si la fuente es un componente conectado externamente, compruebe que se sitúa en el comienzo del material que se va a grabar antes de iniciar la reproducción.

6 Vuelva a pulsar ❚❚ para iniciar la grabación.

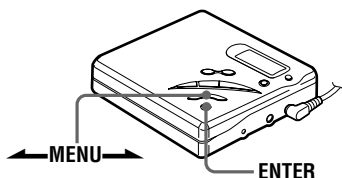
Para detener la grabación, pulse ■.

La próxima vez que grabe, el control de nivel de grabación volverá a control automático.

Notas

- El nivel de grabación no se puede ajustar durante la grabación. Si desea ajustar el nivel de grabación una vez iniciada la grabación, pulse ❚❚ para que la grabadora entre en modo pausa. A continuación, siga el procedimiento desde el paso 5.
- Durante una grabación sincronizada no se puede ajustar el nivel de grabación manualmente.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación

Puede comprobar el tiempo restante, el número de pista, etc., durante la grabación o cuando la grabadora está parada.

1 Mientras la grabadora esté grabando o parada, pulse ENTER, pulse ◄MENU► repetidamente hasta que "DISP" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

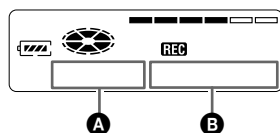
2 Pulse ◄MENU► repetidamente hasta que la información que busca parpadee en el visor.

Cada vez que pulsa MENU►, el visor cambia de la forma siguiente:

LapTim (tiempo transcurrido)
↓
RecRem (tiempo restante de grabación)[1]
↓
AllRem (tiempo restante a partir de la posición actual)[2]

[1]"REC REMAIN" empieza a parpadear en el visor cuando el tiempo restante de grabación es igual o inferior a 3 minutos.
[2]Sólo aparece si la grabadora está parada.

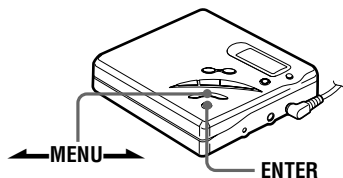
3 Pulse ENTER.

El visor cambia de la forma siguiente.

A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de grabación	Nombre de la pista[1]
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco[1]

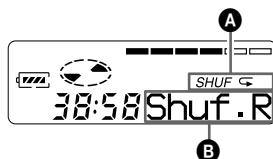
[1] Sólo aparece si la pista o el disco se han etiquetado.

Si desea comprobar la posición de reproducción o el nombre de la pista mientras reproduce, consulte la página 23.

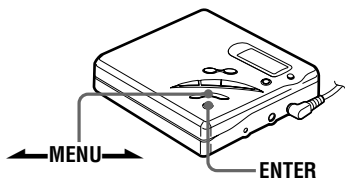
Reproducción de pistas de forma repetida

Se pueden reproducir pistas de forma repetida de tres maneras: repetición de todas las pistas, repetición de una pista y repetición aleatoria.

1 Mientras la grabadora está en reproducción o parada, pulse ENTER, pulse repetidamente ◀—MENU—▶ hasta que “P-MODE” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

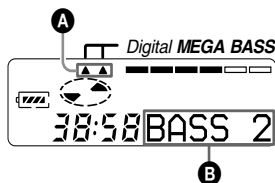
2 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente para seleccionar el modo de reproducción y, a continuación, pulse ENTER.

Cada vez que pulse MENU—▶, el elemento que se visualiza, indicado en Ⓑ, cambia como muestra la tabla siguiente.
Si pulsa ENTER mientras Ⓑ parpadea, cambia el modo de reproducción.
El nuevo modo aparece en la ventana, indicado en Ⓐ.

Indicación Ⓐ/Ⓑ	Modo de reproducción
—/Normal	Todas las pistas se reproducen una vez.
⮎/AllRep	Todas las pistas se reproducen de forma repetida.
⮎1/1 Rep	Una sola pista se reproduce de forma repetida.
SHUF ⮎/Shuf.R	Cuando termine la reproducción de la pista actual, las pistas restantes se reproducirán de forma repetida en orden aleatorio.

Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS)

La función Mega Bass intensifica los sonidos de baja frecuencia para obtener mayor riqueza de matices en la calidad de la reproducción de audio. Sólo afecta al sonido de los auriculares/cascos.

1 Pulse ENTER, pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que “BASS” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

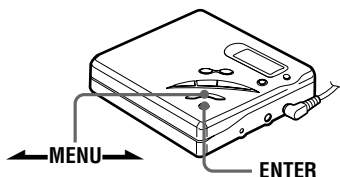
2 Pulse ◀MENU▶ para seleccionar una opción y, a continuación, pulse ENTER.

Cada vez que pulse MENU▶, Ⓐ y Ⓑ cambiarán de la forma siguiente:

Indicación Ⓐ/Ⓑ	Modo de reproducción
—/OFF	Reproducción normal
▲ /BASS 1	Mega Bass (efecto moderado)
▲▲/BASS 2	Mega Bass (efecto acentuado)

Notas

- Si se produce una distorsión del sonido cuando se potencian los graves, baje el volumen.
- La función Mega Bass no afecta al sonido que se está grabando.

Protección auditiva (AVLS)

La función AVLS (Automatic Volume Limiter System - Limitador automático de volumen) mantiene bajo el volumen máximo para proteger los oídos.

1 Pulse ENTER, pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que “AVLS” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

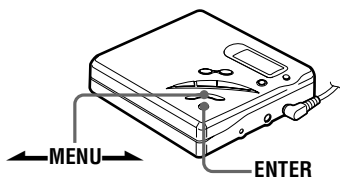
2 Pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que “ON” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Cuando intenta ajustar el volumen demasiado alto, “AVLS” parpadea en el visor. El volumen se mantendrá a un nivel moderado.

Para cancelar AVLS

Seleccione “OFF” en el paso 2.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción

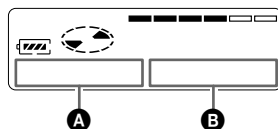
Durante la reproducción puede comprobar el nombre de la pista, el nombre del disco, etc.

1 Mientras la grabadora está en reproducción, pulse ENTER, pulse ←MENU→ repetidamente hasta que “DISP” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

2 Pulse ←MENU→ repetidamente hasta que la información que busca parpadee en el visor.

Cada vez que pulse MENU→, el visor cambiará de la forma siguiente:

LapTim (tiempo transcurrido)
↓
1 Rem (tiempo restante de la pista actual)
↓
AllRem (tiempo restante a partir de la posición actual)

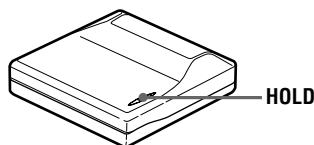
3 Pulse ENTER.

El visor cambia de la forma siguiente.

A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de la pista actual	Nombre de la pista[1]
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco[1]

1) Sólo aparece si la pista o el disco se han etiquetado.

Para comprobar el tiempo restante o la posición de grabación mientras está grabando o en el modo de parada, consulte la página 20.

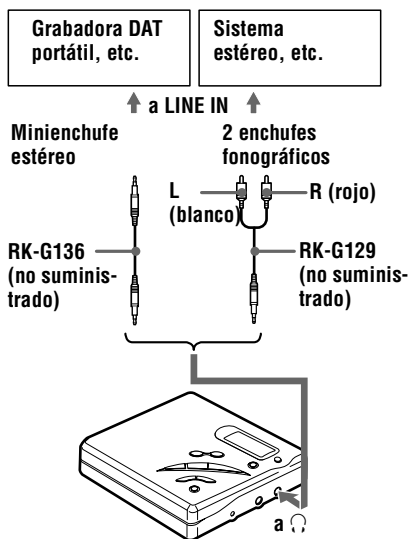
Bloqueo de los controles (HOLD)

Use esta función para evitar el accionamiento involuntario de los botones mientras transporta la grabadora.

1 Deslice HOLD en la dirección indicada por →.

Para desbloquear los controles

Deslice HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha.

Conexión a un sistema estéreo

Conecte la toma 🎧 de la grabadora a las tomas LINE IN de un amplificador o de una grabadora mediante un cable de línea (no suministrado). La salida es analógica. La grabadora reproduce el MD digitalmente y envía señales analógicas al equipo conectado.

1 Pulse ► para iniciar la reproducción.

Notas

- La función Mega Bass funciona aunque la grabadora se conecte a un equipo externo. Si no necesita el efecto de la función Mega Bass en la grabación o en la salida del equipo conectado externamente, ajuste “BASS” en “OFF” (página 22).
- Cuando grabe en un equipo conectado externamente, pulse VOL +/– repetidamente para ajustar el nivel de volumen hasta que aparezca “VOL 27” en el visor, que es el nivel óptimo para este tipo de grabación.

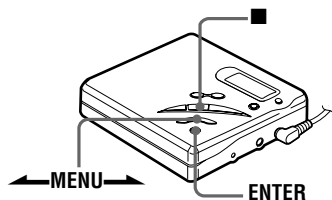
Puede editar las grabaciones para añadir o borrar marcas de pista o etiquetar pistas y MD. Los MD comerciales pregrabados no se pueden editar.

Notas sobre la edición

- No mueva ni sacuda la grabadora mientras "Edit" esté parpadeando en el visor.
- No se pueden editar pistas en un MD protegido contra grabación. Antes de editar pistas, cierre la lengüeta lateral del MD (página 31).
- Si durante la reproducción efectúa una operación de edición, no desconecte la alimentación hasta que "Edit" desaparezca del visor.
- La tapa no se podrá abrir hasta que "Edit" desaparezca del visor después de la edición.

Borrado de pistas

Cómo borrar una pista

Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe el contenido de la pista que va a borrar.

1 Mientras se esté reproduciendo la pista que va a borrar, pulse ENTER, pulse ←MENU→ repetidamente hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

"♫" y "Name" parpadean en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada de forma repetida.

2 Pulse ←MENU→ repetidamente hasta que "♫" y "Erase" parpadeen en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

"Erase?" y "ENTER" aparecen alternativamente en el visor.
Para cancelar el borrado, pulse ■.

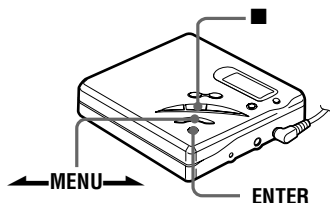
3 Pulse ENTER.

La pista se borra y comienza la reproducción de la pista siguiente. Todas las pistas que siguen a la que se ha borrado se renumeran automáticamente.

Para borrar parte de una pista

Añada marcas de pista al principio y al final de la parte que quiere borrar y borre esa parte (página 26).

Cómo borrar todo el disco

Puede borrar rápidamente todas las pistas y datos del MD al mismo tiempo.
Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe el contenido del disco que va a borrar.

1 Con la grabadora parada, pulse ENTER, pulse ←MENU→ repetidamente hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

"💿" y "Name" parpadean en el visor.

continúa

2 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que “Erase” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

“Erase?” y “ENTER” aparecen alternativamente en el visor.
Para cancelar el borrado, pulse ■.

3 Vuelva a pulsar ENTER.

“Edit” parpadeará en el visor y se borrarán todas las pistas.
Cuando el borrado termina, “BLANK” aparecerá en el visor.

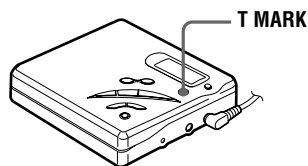
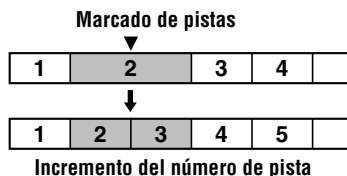
Adición de una marca de pista

Puede añadir marcas de pista de manera que la parte que sigue a la nueva marca se contabilice como una pista nueva.
Los números de pista se incrementarán de la forma siguiente:

Marcado de pistas

1	2		3	4

1	2	3	4	5

Incremento del número de pista

1 Mientras se realiza una pausa o se reproduce un MD, pulse T MARK en el punto en que quiere añadir una marca.

“MK ON” aparece en el visor y se añade una marca de pista. El número de pista aumentará en una unidad.

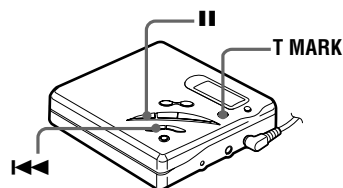
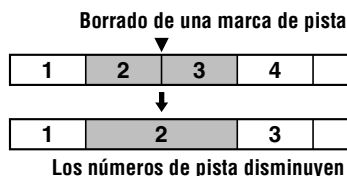
Para añadir marcas de pista durante la grabación

Pulse T MARK en el punto en que quiera añadir una marca de pista.

Nota

Durante la grabación sincronizada no se pueden añadir marcas de pista.

Borrado de una marca de pista

Si graba con entrada analógica (línea), tal vez se añadan marcas de pista innecesarias en los puntos en que el nivel de grabación es bajo. Puede borrar una marca de pista para combinar las pistas situadas antes y después. Los números de pista cambiarán de la forma siguiente:

1 Mientras reproduce la pista que contiene la marca de pista que desea borrar, pulse ❚❚ para realizar una pausa.

2 Pulse ligeramente ⏮ para buscar la marca de pista.

Por ejemplo, para borrar la tercera marca de pista, busque el principio de la tercera pista. “00:00” aparece en el visor.
“MK 003” aparecerá en el visor durante 2 segundos.

3 Pulse T MARK para borrar la marca.

“MK OFF” aparecerá en el visor. La marca de pista se borra y las dos pistas se combinan.

Cuando se borra una marca de pista, también se borra el nombre asignado a la marca.

Notas

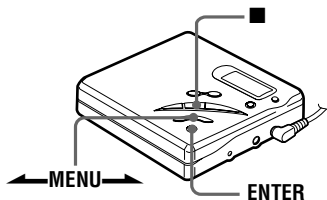
- No se puede borrar una marca de pista que se ha escrito entre pistas grabadas con modos de grabación diferentes. Si intenta borrar una marca de pista de este tipo, “SORRY” aparecerá en el visor.
- No se puede borrar una marca de pista que se ha escrito entre una pista grabada mediante una conexión digital y una pista grabada mediante una conexión analógica. Si intenta borrar una marca de pista de este tipo, “SORRY” aparecerá en el visor.

Cambio de orden de pistas grabadas

Puede cambiar el orden de las pistas grabadas.

Ejemplo
Mover la pista C de la tercera a la segunda pista.

Antes del cambio

Después del cambio

1 Mientras se reproduce la pista que quiere mover, pulse ENTER, pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

“♫” y “Name” parpadean en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada repetidamente.

2 Pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que “♫” y “Move” parpadeen en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

En el ejemplo anterior, “003 →” y “→ 003” aparecen alternativamente en el visor.

continúa

3 Pulse ◀—MENU—▶ para seleccionar el número de pista de destino.

En el ejemplo anterior, “003 →” y “→ 002” aparecen en el visor. Para cancelar el cambio, pulse ■.

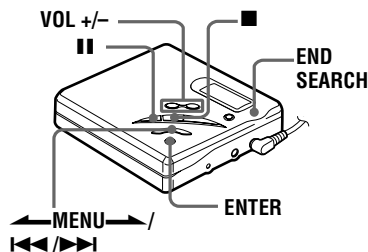
4 Vuelva a pulsar ENTER.

La pista se mueve a la pista destino seleccionada.

Etiquetado de grabaciones

Puede dar nombre a los discos mientras la grabadora está parada, a las pistas durante la reproducción y a ambos durante la grabación. Cada nombre puede tener 200 caracteres como máximo.
Cada disco puede guardar hasta 1 700 caracteres alfanuméricos durante la reproducción o la parada.

Caracteres disponibles

- Letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto inglés
- Números del 0 al 9
- ! " # $ % & ( ) * . ; < = > ? @ _ ` + – ' , / : _ (espacio)

Etiquetado de un disco con la grabadora parada

1 Pulse ENTER, pulse ◀—MENU—▶ repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

“ ⊖ ” y “Name” parpadean en el visor.

2 Pulse ENTER.

Ya se puede etiquetar el disco.

3 Pulse ◀—MENU—▶ repetidamente para seleccionar una letra y pulse ENTER.

La letra seleccionada deja de parpadear y el cursor se desplaza a la siguiente posición de entrada.

Pulse	Para
II	Cambiar entre mayúsculas, minúsculas, marcas o números.
VOL +/–	Desplazar el cursor a la derecha o a la izquierda.
I◀◀/▶▶I	Cambiar la letra por la anterior o la siguiente.
END SEARCH/ VOL +	Insertar un espacio en blanco para escribir una nueva letra pulsando ambos botones a la vez.
END SEARCH/ VOL –	Eliminar una letra y desplazar todas las letras siguientes a la izquierda pulsando ambos botones a la vez.
■	Cancelar el etiquetado.

4 Repita el paso 3 e introduzca todos los caracteres del nombre de la etiqueta.

Para cancelar el etiquetado, pulse ■.

5 Pulse ENTER durante 2 segundos como mínimo.

La pista o el disco ya están etiquetados.

Etiquetado de una pista durante la reproducción

1 Inserte un disco y reproduzca la pista que quiere etiquetar.

2 Pulse ENTER, pulse repetidamente ◀MENU▶ hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

"♫" y "Name" parpadean en el visor.

3 Pulse ENTER.

Ya se puede etiquetar la pista.

4 Siga los pasos 3 a 5 de "Etiquetado de un disco con la grabadora parada".

Etiquetado de un disco o de una pista durante la grabación

1 Durante la grabación, pulse ENTER, pulse repetidamente ◀MENU▶ hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

"♫" y "Name" parpadean en el visor.

2 Para etiquetar una pista, vuelva a pulsar ENTER.

Para etiquetar un disco, pulse ◀MENU▶ repetidamente hasta que "⊖" y "Name" parpadeen en el visor.
Ya puede etiquetar la pista o el disco.

3 Siga los pasos 3 a 5 de "Etiquetado de un disco con la grabadora parada".

Para cancelar el etiquetado, pulse ■.

Notas

- Si la grabación se interrumpe cuando se etiqueta un disco o una pista, o si la grabación pasa a la pista siguiente mientras se etiqueta una pista, la entrada en ese punto se introduce automáticamente.
- "LP:" se añade automáticamente al principio de los nombres de las pistas grabadas en los modos LP2 o LP4.

Para volver a etiquetar grabaciones

Siga los pasos correspondientes al método de etiquetado hasta que la pista o el disco estén preparados para ser etiquetados. Introduzca un nuevo carácter sobre el que desee cambiar y pulse ENTER.

Notas

- No se pueden volver a etiquetar los MD pregrabados ni MD que no estén grabados.
- La grabadora puede mostrar, pero no puede etiquetar caracteres "Katakana" japoneses.
- La grabadora no puede reescribir un nombre de pista o de disco de más de 200 letras creado por otro dispositivo.

Precauciones

Seguridad

No ponga objetos extraños en la toma DC IN 3V.

Fuentes de alimentación

- Utilice la corriente doméstica o una pila LR6 (tamaño AA).
- En el hogar, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado o el adaptador AC-E30HG opcional. No use ningún otro adaptador de alimentación de ca: la grabadora se podría averiar.

Polaridad del enchufe

- Incluso aunque la grabadora se haya apagado, recibe corriente eléctrica mientras está conectada a la toma de red de la pared.
- Si no va a utilizar la grabadora durante un período prolongado de tiempo, compruebe que desconecta el suministro de alimentación (el adaptador de alimentación de ca o la pila seca). Para extraer el adaptador de alimentación de ca de la toma de red de la pared, sujete siempre el enchufe; nunca tire del cable.

Acumulación de calor

La grabadora puede calentarse si se utiliza durante un período prolongado de tiempo. En ese caso, apague la grabadora hasta que se enfríe.

Instalación

- Nunca use la grabadora en lugares expuestos a condiciones extremas de iluminación, temperatura, humedad o vibraciones.
- Nunca envuelva la grabadora en ningún material mientras esté en funcionamiento con el adaptador de alimentación de ca. El calor acumulado en la grabadora podría hacer que no funcionara bien o causar una avería.

Auriculares/cascos

Seguridad en carretera

No utilice auriculares/cascos mientras conduce, va en bicicleta o maneja un vehículo motorizado. En muchos países es ilegal y puede provocar un accidente de tráfico. También puede ser potencialmente peligroso escuchar la reproducción a un volumen muy alto mientras pasea, especialmente en los pasos de peatones. Debería extremar las precauciones o dejar de utilizar la grabadora en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de lesiones auditivas

Evite utilizar los auriculares/cascos a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan la escucha continua y prolongada a volumen alto. Si nota pitidos o zumbidos en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa la audición.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Le permitirá escuchar los sonidos exteriores y mostrará su consideración hacia las personas que se encuentren cerca de usted.

El cartucho MiniDisc

- Cuando transporte o guarde el MiniDisc, póngalo en el estuche.
- No abra la ventana deslizante.
- No coloque el cartucho en lugares sometidos a condiciones extremas de iluminación, temperatura, humedad o polvo.
- Se suministra una etiqueta para el MD que debe pegarse en el espacio del disco destinado para ello. No la pegue en ninguna otra parte del disco.

Limpieza

- Limpie el estuche de la grabadora con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución de detergente neutro. No use ningún tipo de almohadilla abrasiva, pulimentos o disolventes, como alcohol o benceno, ya que podría deteriorar el acabado del estuche.
- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- El polvo depositado en la lente puede impedir que la unidad funcione correctamente. Compruebe que la tapa del compartimento del disco está bien cerrada después de insertar o extraer un MD.

• Si quiere obtener la mejor calidad de sonido, utilice un paño seco para limpiar los enchufes de los auriculares/cascos. Los enchufes sucios pueden provocar distorsiones o interrupciones intermitentes en el sonido.

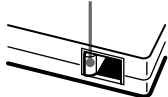
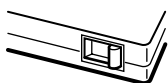
Notas sobre la pila

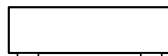
Un uso incorrecto de la pila puede producir la pérdida de fluido o su combustión. Para evitar esos accidentes, observe las precauciones siguientes:
• Respete la polaridad + y – de la pila.
• No intente recargar una pila seca.
• Si no va a usar la grabadora durante un período prolongado de tiempo, extraiga la pila.
• Si se produjera una fuga en una pila, limpie cuidadosa y completamente el líquido vertido en el compartimento de las pilas antes de introducir otras nuevas.

Nota sobre ruido mecánico

Mientras está en funcionamiento, la grabadora produce un ruido mecánico causado por el sistema de ahorro de energía que no es ninguna anomalía.

Para proteger un MD grabado

Para proteger contra grabación un MD, deslice hasta la posición de abierta la lengüeta situada en el lateral del MD. En esta posición, no se puede grabar ni editar el MD. Para volver a grabar, deslice la lengüeta de forma que sea visible.

Nota sobre la grabación digital

Esta grabadora usa Serial Copy Management System (Sistema de gestión de copia en serie), que sólo permite realizar copias digitales de primera generación del software comercial pregrabado. Sólo se pueden realizar copias de un MD grabado en casa mediante conexiones analógicas.

Si tiene problemas o dudas sobre la grabadora, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano. (Si se ha producido un problema mientras el disco estaba en la grabadora, recomendamos que deje el disco dentro cuando vaya a consultar al proveedor Sony, de forma que éste pueda entender mejor la causa del problema.)

Solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Síntoma	Causa/Solución
La grabadora no funciona o lo hace deficientemente.	• Puede que las fuentes de audio no estén bien conectadas. ➡ Desconecte las fuentes de audio y vuelva a conectarlas (páginas 10, 16). • La función HOLD está activada ("HOLD" aparece en el visor cuando se pulsa un botón de la grabadora). ➡ Desactive HOLD deslizando el interruptor HOLD en dirección opuesta a la de la flecha (página 23). • Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. ➡ Extraiga el MD y deje la grabadora en un lugar cálido durante varias horas con la tapa abierta hasta que se evapore la humedad. • La pila seca está casi descargada (▭ o "LoBATT" parpadean). ➡ Sustituya la pila seca (página 9). • La pila seca se ha insertado incorrectamente. ➡ Inserte la pila correctamente (página 8). • Ha pulsado un botón mientras la indicación del disco giraba rápidamente. ➡ Espere hasta que la indicación gire lentamente. • Al grabar digitalmente desde un reproductor portátil de CD, no ha usado la alimentación de ca o no ha desactivado la función contra saltos de sonido como ESP (página 12). • La grabación analógica se efectuó con un cable de conexión con atenuador. ➡ Use un cable de conexión sin atenuador (página 16). • Durante el funcionamiento, la grabadora recibió un golpe mecánico, estática excesiva, una tensión de alimentación anormal causada por un rayo, etc. ➡ Reinicie el funcionamiento de la forma siguiente: **1** Extraiga la pila de la tapa del compartimento para pilas. **2** Deje la grabadora desconectada unos 30 segundos. **3** Inserte la pila en el compartimento. • El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos. ➡ Vuelva a insertar el disco. Si esto no funciona, vuelva a grabar.
"No SIG" aparece en el visor al grabar desde un reproductor de CD portátil.	• No hay señal digital procedente del reproductor de CD portátil. ➡ Al grabar digitalmente desde un reproductor de CD portátil, utilice el adaptador de alimentación de ca y desactive la función contra saltos de sonido (como ESP) en el reproductor de CD (página 12).

Síntoma	Causa/Solución
No se ha grabado nada en el MD después de una grabación.	• El adaptador de alimentación de ca estaba desconectado o se ha producido un corte de suministro eléctrico durante la grabación.
La tapa no se abre.	• La pila se ha agotado. ➡ Sustituya la pila gastada por una nueva.
El volumen no se puede subir.	• AVLS está activado. ➡ Ajuste AVLS en “OFF” (página 22).
No llega sonido a través de los auriculares/cascos.	• El enchufe de los auriculares/cascos no está conectado firmemente. ➡ Conecte firmemente el enchufe de los auriculares/cascos en 🎧. • El volumen es demasiado bajo. ➡ Ajuste el volumen pulsando VOL +/–.
Un MD no se reproduce desde la primera pista.	• La reproducción del disco se detuvo antes de llegar a la última pista. ➡ Pulse repetidamente ⏮ o abra y cierre la tapa una vez para volver al principio del disco y reinicie la reproducción después de comprobar el número de pista en el visor.
La reproducción del sonido salta.	• La grabadora está situada en un lugar sometido a vibraciones continuas. ➡ Ponga la grabadora en un lugar estable. • Una pista muy corta puede hacer que salte el sonido.
El sonido tiene mucha estática.	• Un fuerte campo magnético, de un televisor o de otro dispositivo, está interfiriendo en el funcionamiento. ➡ Aleje la grabadora de la fuente del campo magnético.
No se encuentran las marcas de pista.	• Ha pulsado ⏸ después de pulsar ⏮ o ⏭. ➡ Pulse ⏸ antes de pulsar ⏮ o ⏭ (página 27).
El disco no se puede editar en otro componente.	• El componente no admite LP2 o LP4. ➡ Edítelo en otro componente que admita LP2 y LP4.
Se oye ruido momentáneamente.	• Debido a la especial tecnología de compresión de audio digital que utiliza el modo LP4, en muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir ruido momentáneamente. ➡ Grabe en los modos estéreo normal o LP2.

Limitaciones del sistema

El sistema de grabación de la grabadora de MiniDisc es radicalmente diferente de los empleados en las platinas DAT y de cassette y se caracteriza por las limitaciones que se describen a continuación. No obstante, tenga en cuenta que esas limitaciones se deben a la naturaleza del propio sistema de grabación de MD y no a causas mecánicas.

Síntoma	Causa
Aparece "TrFULL" antes de que el disco haya llegado a su tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Cuando se han grabado 254 pistas en el disco, aparece "TrFULL" con independencia del tiempo total grabado. No se pueden grabar más de 254 pistas en el disco. Para continuar la grabación, borre del disco las pistas innecesarias.
"TrFULL" aparece incluso antes de que el disco haya llegado al número de pistas o tiempo de grabación máximos.	La grabación y el borrado repetidos pueden provocar la fragmentación y dispersión de los datos. Aunque esos datos dispersos se pueden leer, cada fragmento se contabiliza como una pista. En ese caso, el número de pistas puede llegar a 254, lo que impide una grabación posterior. Para continuar la grabación, borre del disco las pistas innecesarias.
No se pueden borrar las marcas de pista. El tiempo de grabación restante no se incrementa incluso después de borrar muchas pistas cortas.	Cuando los datos de una pista están fragmentados, la marca de pista de un fragmento de menos de 12 segundos (grabado en estéreo), 24 segundos (grabado en modo LP2 o en monoaural) o 48 segundos (grabado en modo LP4) no se puede borrar. No se pueden combinar pistas grabadas en distintos modos, por ejemplo, una pista grabada en estéreo y otra grabada en monoaural; tampoco se pueden combinar una pista grabada con una conexión digital y una grabada con una conexión analógica. Las pistas cuya duración es inferior a 12, 24 o 48 segundos no se cuentan, por lo que su borrado no aumenta el tiempo de grabación.
El tiempo total grabado y el tiempo restante del disco no suman en total el tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Normalmente, la grabación se realiza en unidades mínimas de unos 2 segundos (en estéreo), 4 segundos (en modo LP2 o monoaural) u 8 segundos (en modo LP4). Cuando la grabación se detiene, la última unidad de grabación utiliza estos 2, 4 u 8 segundos, aunque la duración real sea más corta. De la misma forma, cuando se reanuda la grabación después de la parada, la grabadora inserta automáticamente un espacio en blanco de 2, 4 u 8 segundos antes de la siguiente grabación. (Esto se hace para evitar el borrado accidental de una pista anterior siempre que se inicia una nueva grabación.) Por tanto, el tiempo real de grabación disminuirá un máximo de 6, 12 o 24 segundos siempre que se detiene la grabación.
Las pistas editadas pueden sufrir caídas de sonido durante las operaciones de búsqueda.	La fragmentación de los datos puede originar caídas de sonido durante la búsqueda debido a que las pistas se reproducen a mayor velocidad de la normal.

Mensajes

Si los mensajes de error siguientes parpadean en el visor, consulte la tabla que figura a continuación.

Mensaje de error	Significado/Solución
BLANK	• Se ha insertado un MD que no contiene ninguna grabación. ➡ Inserte un MD grabado.
ERROR	• El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos. ➡ Vuelva a insertar el disco. Si esto no funciona, vuelva a grabar.
FULL	• No queda espacio disponible para grabar en el disco (menos de: 12 segundos en estéreo, 24 segundos en modo LP2 o monoaural y 48 segundos en modo LP4). ➡ Cambie el disco.
Saving	• El reproductor de MD está grabando información (sonidos) desde la memoria al disco. ➡ Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa el suministro de alimentación.
Edit	• El reproductor de MD está grabando información (posiciones de inicio y final de pista) desde la memoria al disco. ➡ Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa el suministro de alimentación.
BUSY	• Ha intentado accionar la grabadora mientras ésta accedía a datos grabados. ➡ Espere hasta que desaparezca el mensaje (en casos excepcionales puede tardar 2 o 3 minutos).
FULL	• Ha intentado introducir más de 200 caracteres para etiquetar un disco o una sola pista. • Ha intentado introducir más de 1 700 caracteres en nombres de pista o de disco durante la reproducción o la parada. ➡ Introduzca los caracteres sin sobrepasar el límite.
HiDCin	• El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado alto (no se utiliza el adaptador de alimentación de ca recomendado). ➡ Utilice el adaptador de alimentación de ca recomendado.
HOLD	• La grabadora está bloqueada. ➡ Deslice HOLD en dirección contraria a la de la flecha para desbloquear la grabadora (página 23).
LoBATT	• La pila está agotada. ➡ Sustituya la pila seca (página 9).

Mensaje de error	Significado/Solución
MEMORY	• Ha intentado grabar con la grabadora situada en un lugar en que recibe una vibración continua. ➡ Coloque la grabadora en un lugar estable y vuelva a iniciar la grabación.
NoCOPY	• Ha intentado realizar una copia de un disco protegido con el Sistema de gestión de copia en serie. No se pueden realizar copias desde una fuente conectada digitalmente que, a su vez, se haya grabado con una conexión digital. ➡ Emplee una conexión analógica (página 16).
NoDISC	• Ha intentado reproducir o grabar sin insertar un disco en la grabadora. ➡ Inserte un MD.
No SIG	• La grabadora no ha podido detectar señales digitales de entrada. ➡ Compruebe que la fuente está bien conectada (página 10).
PbONLY	• Ha intentado grabar o editar un MD comercial pregrabado (Pb significa “playback”, reproducción). ➡ Inserte un MD grabable.
SAVED	• Ha intentado grabar o editar un MD con la lengüeta en la posición de protección contra grabación. ➡ Deslice la lengüeta hacia atrás (página 31).
SORRY	• Ha intentado borrar la marca de pista al principio de la primera pista. • Ha intentado borrar una marca de pista para combinar pistas que la grabadora no puede combinar (por ejemplo, una pista grabada en estéreo y otra en monoaural). • Ha intentado pulsar ❚❚ o T MARK durante la grabación sincronizada.
TEMP	• La grabadora se ha calentado. ➡ Deje que la grabadora se enfríe.
TrFULL	• No hay más espacio para nuevos datos cuando se edita el MD. ➡ Borre las pistas innecesarias (página 25).
TrPROT	• Ha intentado grabar o editar una pista que está protegida contra el borrado. ➡ Grabe o edite en otras pistas.

Especificaciones

Sistema

Sistema de reproducción de audio
Sistema MiniDisc de audio digital

Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 790 nm
Duración de la emisión: continua
Salida del láser: inferior a 44,6 µW
(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de captura óptica con una abertura de 7 mm.)

Tiempo de grabación y reproducción
Si se utiliza MDW-80:
Máximo 160 min en monoaural
Máximo 320 min en estéreo

Revoluciones
350 rpm a 2 800 rpm (CLV)

Corrección de errores
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)

Frecuencia de muestreo
44,1 kHz

Convertidor de frecuencia de muestreo
Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificación
Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)
ATRAC3 - LP2
ATRAC3 - LP4

Sistema de modulación
EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Número de canales
2 canales estéreo
1 canal monoaural

Respuesta en frecuencia
20 a 20 000 Hz ± 3 dB

Fluctuación y trémolo
Por debajo de límites medibles

Entradas
Entrada de línea: microtoma estéreo, nivel mínimo de entrada 49 mV
Entrada óptica (digital): minitoma óptica (digital)

Salidas
🎧: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga 16 ohm

Generales

Requisitos de alimentación
Adaptador de alimentación de ca Sony conectado a la toma DC IN 3V (suministrado exclusivamente con los modelos de Europa, China y Argentina):
120 V ca, 60 Hz (modelo de Estados Unidos, Canadá y Taiwan)
230 V ca, 50/60 Hz (modelo de Europa continental)
240 V ca, 50 Hz (modelo de Australia)
220 V ca, 50 Hz (modelo de China)
230 - 240 V ca, 50 Hz (modelo de Reino Unido y Hong Kong)
220 V ca, 50 Hz (modelo de Argentina)
110/220 V ca, 60 Hz (modelo de Corea)
100 - 240 V ca, 50/60 Hz (otros modelos)
Una pila seca alcalina LR6 (tamaño AA) (no suministrada)

Tiempo de funcionamiento de la pila
Consulte “Duración de la pila” (página 8)

Dimensiones
Aprox. 83 × 27,8 × 75,8 mm (an/al/prf) sin incluir los salientes

Peso
Aprox. 113 g sólo la grabadora

Accesorios suministrados
Adaptador de alimentación de ca (sólo en los modelos de Europa, China y Argentina) (1)
Auriculares/cascos (1)
Cable óptico (sólo en los modelos de Europa, China y Argentina) (1)

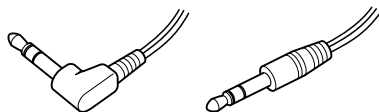
Patentes de los Estados Unidos y otros países con licencia de Dolby Laboratories.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios opcionales
Cable óptico
POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP
Cable de línea RK-G129, RK-G136
Auriculares* estéreo MDR-D77, MDR-D55
Altavoces activos SRS-Z500
MD grabables de la serie MDW
Adaptador de alimentación de ca AC-E30HG

Es posible que su proveedor no pueda proporcionarle alguno de los accesorios de la lista. Solicite al proveedor información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.

* Conecte directamente los auriculares/cascos a la toma 🎧 de la unidad principal. Utilice exclusivamente auriculares/cascos con minienchufes estéreo. No se pueden utilizar auriculares/cascos con microenchufes.

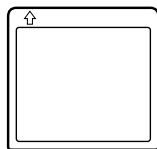
Minienchufes estéreo

Microenchufe

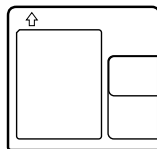
¿Qué es un MD?

¿Cómo funciona un MD?

Hay dos tipos de MiniDisc (MD): comercial (pregrabado) y grabable (en blanco). Los MD comerciales, grabados en estudio, se pueden reproducir casi indefinidamente. Sin embargo, no se pueden grabar como si fueran cintas de cassette. Para grabar, debe emplear un "MD grabable".

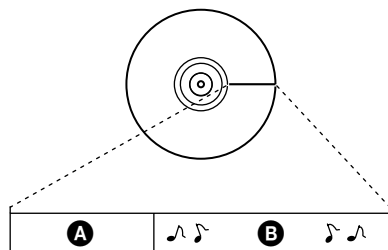
MD comerciales pregrabados

Los MD comerciales pregrabados se graban y reproducen como los CD normales. Un haz láser incide en los surcos de la superficie del MD y refleja la información en la lente de la grabadora. La grabadora descodifica las señales y las reproduce como música.

MD grabables

Los MD grabables, que usan tecnología magneto-óptica (MO), se pueden grabar innumerables veces. El láser interior de la grabadora aplica calor al MD y desmagnetiza la capa magnética del MD. La grabadora aplica entonces un campo magnético a la capa. Este campo magnético corresponde exactamente a las señales de audio generadas por la fuente conectada. (Las polaridades norte y sur se igualan a los valores digitales "1" y "0".) El MD desmagnetizado adopta la polaridad del campo magnético y el resultado es un MD grabado.

Tamaño y capacidad del MiniDisc

El MiniDisc de 2,5 pulgadas, encapsulado en un cartucho de plástico parecido al de un disquete de 3,5 pulgadas (observe la ilustración de la página 38), usa una nueva tecnología de compresión de audio llamada ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para almacenar más sonido en menos espacio, ATRAC extrae y codifica sólo aquellos componentes de frecuencia realmente audibles para el oído humano.

Acceso rápido aleatorio

Al igual que un CD, el MD permite un acceso aleatorio instantáneo al principio de cualquier pista musical. Los MD comerciales pregrabados se graban con direcciones de ubicación para cada selección musical.
Los MD grabables se fabrican con un “Área de TOC de usuario” para contener el orden de la música. El sistema TOC (Índice de contenido) es similar al “sistema de administración de directorios” de los disquetes. Es decir, las direcciones inicial y final de todas las pistas grabadas en el disco se almacenan en esta área. Esto permite un acceso aleatorio al principio de cualquier pista cuando se introduce un número de pista (AMS), así como etiquetar la ubicación con un nombre de pista como se haría en un disquete.

A — Área de TOC del usuario
Contienen el orden y los puntos de inicio y final de la música.
B — Datos musicales